UK Subject to change
D Änderungen vorbehalten
NL Wijzigingen voorbehouden
F Sous réserve de modifications
S Ändringar förbehålles
SF Pidätämme oikeuden muutoksiin
N Rett till endringer forbeholdes
DK Ret til ændringer forbeholdes
E Reservado el derecho de modificaciones technicas
P Reservado o direito a modificações
I Con reserva di modifiche
H Változtatás jogát fenntartjuk
CZ Změny vyhrazeny
R Комлания Ferm постоянно совершенству ет выпускаему ю ею проедукцию. Поэтому в техничесие характеристики могут вноситься без предварительного уведомления.
GR ηρούμε το δικαίωμα αλλαγών
TR Değişiklikler mümkündür

P.O. Box 134 • 8280 AC Genemuiden-NL • Web: www.ferm.com
0310-31

USERS MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
GEBRUIKSAANWIJZING
MODE D'EMPLOI
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
BRUKSANVISNING
BRUGER VEJLEDNING
MODEO D'EMPLEO
MANUALE UTILIZZATI
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
NÁVOD K POUŽITÍ
NOVODILA ZA UPORABO
INSTRUKSJĘ OBSŁUGI

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Art.Nr. PRM3001

PBF-550

Router
Oberfräse
Bovenfrees
Défonceuse
Överfräs
Yläiyrsin
Overfres
Overfladefræser

Fresadora
Fresatrice
Horonymaró
Frézka
Frezarka
Лобзик электрический
φρέζα

PUSH

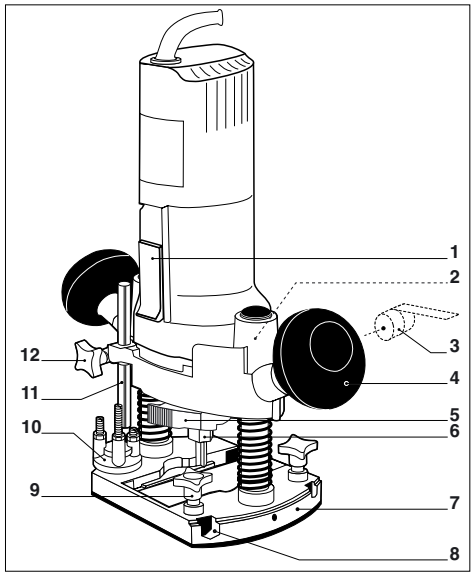


Fig. A.

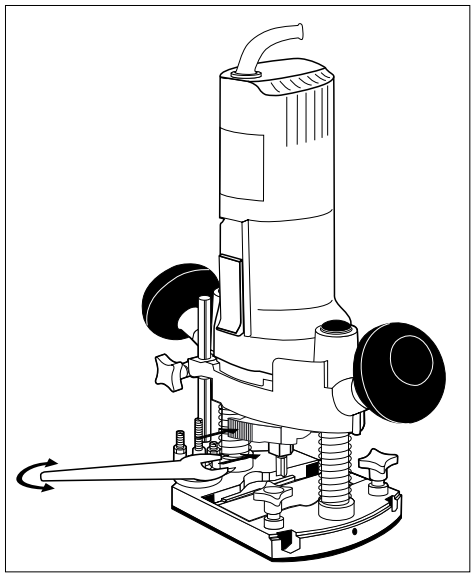


Fig. B.

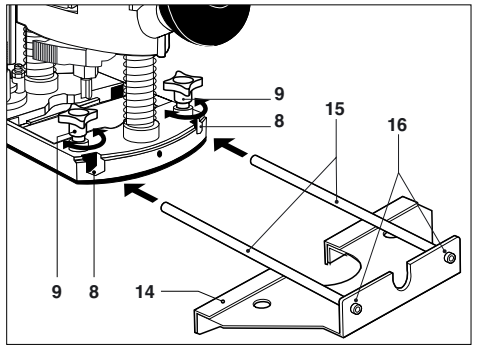


Fig. C.

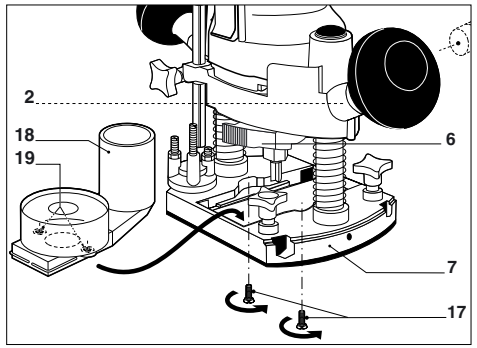


Fig. D.

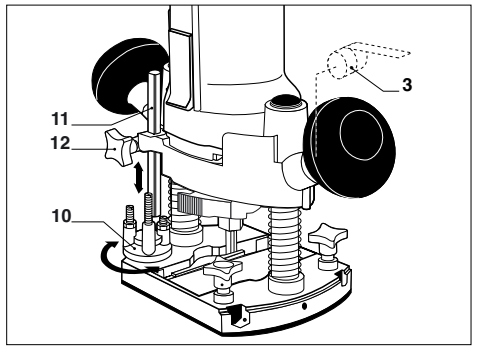
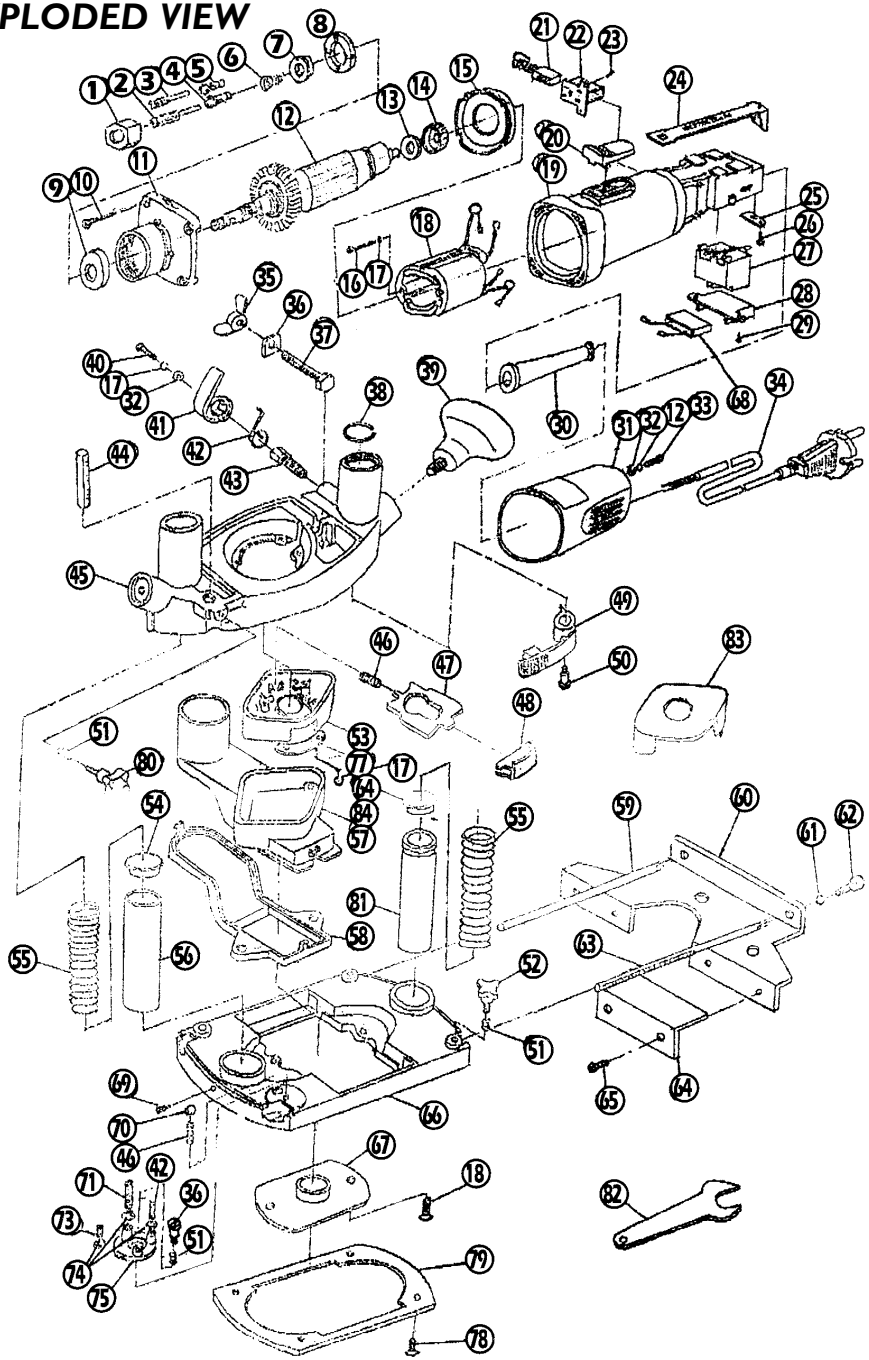


Fig. E.

EXPLODED VIEW



SPARE PARTS

REF. NR.	DESCRIPTION	PUSH NR.
1	COLLET NUT	312009
2	ROUTER BIT	312014
4	SPRING COLLET 8 mm	312008
5	SPRING COLLET 6 mm	312012
9	BALL BEARING 6003 ZZ	806003
12	ROTOR	302070
13	BALL BEARING 608 ZZ	800608
18	STATOR	302071
20	SWITCH ACTUATOR	302079
21	CARBON BRUSH SET	302073
22	CARBON BRUSH HOLDER	302074
24	PULL-ROD	302080
27	SWITCH	302081
39	KNOB	302058
41	LOCKING LEVEL	302059
42	TWIST SPRING	302060
44	DEPTH RULER	302061
57 + 58	DUST COLLECTOR	302062
59 - 65	GUIDE COMPLETE	302063
80	KNOB	302002
82	WRENCH	312011

UK English

ROUTER

THE NUMBERS IN THE FOLLOWING TEXT CORRESPOND WITH THE PICTURES AT PAGE 2.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	230 V
Frequency	50 Hz
Power input	580 W
No load speed	min-1
	32000
Max. cutter diameter	20 mm
Plunge	32 mm
Collet	6 + 8 mm
Weight	2.4 kg
L_{pa} (sound pressure)	88.8 dB(A)
L_{wa} (sound power)	101.8 dB(A)
Vibration value	5 m/s²

PACKAGE CONTENTS

1 router
1 cutter
1 parallel guide
1 6 mm collet (1/4", assembled on machine)
1 8 mm collet
1 wrench
1 instruction manual
1 safety instructions
1 guarantee card

Check the machine, loose parts and accessories for transport damage.

PRODUCTINFORMATION

Fig. A.

The router has been designed for routing of wood, wood products and plastics.

1 on/off switch
2 machine clamp screw
3 clamping lever for depth adjustment
4 handle
5 spindle lock
6 collet nut
7 router base
8 opening for parallel guide
9 locking bolt for parallel guide
10 revolver-depth stop
11 scale cutting depth
12 locking bolt depth stop

SAFETY INSTRUCTIONS

The following symbols are used in these instructions for use:

Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.

Denotes risk of electric shock.

Carefully read this manual before using the machine. Make sure that you know how the machine functions and how to operate it. Maintain the machine in accordance with the instructions to make sure it functions properly. Keep this manual and the enclosed documentation with the machine.

Electrical safety

Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

Your machine is double insulated in accordance with EN 50144; therefore no earthwire is required.

Replacing cables or plugs

Immediately throw away old cables or plugs when they have been replaced by new ones. It is dangerous to insert the plug of a loose cable in the wall outlet.

Using extension cables

Only use an approved extension cable suitable for the power input of the machine. The minimum conductor size is 1.5 mm². When using a cable reel always unwind the reel completely.

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

When using electric machines always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions and also the enclosed safety instructions. Keep these instructions in a safe place!

- Check workpieces for any protruding nails etc. and remove these.
- Keep your hands away from the surface to be cut.

MOUNTING ACCESSORIES

MOUNTING AND REMOVING CUTTERS.

Fig. B.

Prior to mounting an accessory always unplug the tool.

Only use cutters with a shaft diameter which corresponds with the size of the collet. Only use cutters which

are suited for the maximum speed of the machine. The cutter diameter should not exceed the maximum diameter (see 'Technical specifications').
- Press the spindle lock (5) and turn the collet nut (6) until it engages in the lock. Keep the spindle lock pressed during this procedure.
- Open the collet nut using the wrench.
- Place the cutter shaft in the collet.
- Tighten the collet nut so that the cutter is locked properly.
- Open the collet nut when you want to replace a cutter.

Wait until the machine has come to a complete standstill and the cutter has cooled down before replacing a cutter.

MOUNTING AND ADJUSTING THE PARALLEL GUIDE

Fig. C

The parallel guide is a handy aid when working on narrow workpieces.
- Mount the parallel guide. Attach the guide rods (15) on the frame (14) using the bolts (16).
- Loosen the locking bolts (9) and slide the guide rods in the openings (8).
- Adjust the parallel guide to the desired guide distance.
- Tighten the locking bolts again.

MOUNTING THE ADAPTER FOR DUST EXTRACTION.

Fig. D

Use the adapter for extracting dust.
- Loosen the machine clamp screw (2) and remove the machine from its base.
- Mount the adapter for dust extraction (18) on the router base (7) using the screws (17) and nuts (19).
- Replace the machine into the base.
- Place a vacuum cleaner nozzle on the adapter outlet.

Keep the outlet of the machine behind the machine for a good view on the workpiece.

OPERATION

Always observe the safety instructions and applicable regulations.

- Hold the machine in rest position on the workpiece when switching the machine on or off. The cutter in the collet may damage the workpiece.
- Clamp the workpiece and make sure that the workpiece cannot slide from under the machine during the cutting activities.
- Hold the machine firmly and move it evenly over the workpiece. Do not force the machine.
- Only use cutters which do not show any signs of wear. Worn cutters have a negative effect on the efficiency of the machine.
- Always switch off the machine first before removing the plug from the wall socket.

ADJUSTING THE CUTTING DEPTH

Fig. E

The cutting depth can be adjusted in two ways.

Adjustment using the scale
- Loosen the locking bolt of the depth stop (12).
- Release clamping lever (3) and press the machine so far down until the cutter touches the workpiece.
- Tighten the clamping lever again.
- Set the desired cutting depth using the graduated scales (11) and then tighten the locking bolt.

Adjustment using the revolver- depth stop

The revolver-depth stop enables you to quickly choose between three different cutting depths. These are also determined by the adjustment of the depth scale (11).
- Adjust the required cutting depth by the three screws on the revolver-depth stop (10).

SWITCHING ON AND OFF

Fig. A.
- Depress the on/off switch (1) to switch the machine on. Then push the switch through its resistance to lock the switch in the on position.
- Release the on/off switch to switch the machine off or push the switch again when it is in locked position.

Do not put the machine down when the motor is still running. Do not place the machine on a dusty surface. Dust particles may enter the mechanism.

MAINTENANCE

Make sure that the machine is not live when carrying out maintenance work on the motor.

The Push machines have been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper machine care and regular cleaning.

Cleaning

Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt.

If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

Lubrication

The machine requires no additional lubrication.

Faults

Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact your local Push dealer.

In the back of this manual you find an exploded view showing the parts that can be ordered.

CE ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ (RU)

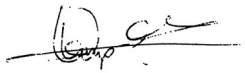
Удостоверение соответствия продуктанормам Мы удостоверяем, что этот продукт, начиная с 01-01-2003, отвечает следующим нормам или нормативным документам:

EN50144-2-17, EN50144-1, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2

соответственно регламентированному в директивах:

98/37/EEC
73/23/EEC
89/336/EEC

Генемауден,
Нидерланды
W. Kamphof
Отдел качества



Регулировка глубины резания

Глубину резания можно регулировать двумя способами.

Регулировка с помощью линейки.
- Ослабьте зажимной болт ограничителя глубины резания (12).
- Отпустите зажимной рычаг (3) и надавите на станок, чтобы фреза коснулась обрабатываемой детали.
- Затяните зажимной рычаг.
- Установпте на ochobании шкалы распределения (11) желаемую фрезерную глубину и закрутите зажимной винт.

Регулировка с помощью револьверного ограничителя глубины резания.
Револьверное ограничие глубины делает возможным быстрый выбор из трех различных фрезерных глубин. Они также определяются с помощью настройки ограничителя глубины (11).
- Установите нужную глубину резания с помощью трех винтов револьверного ограничителя глубины (10).

Включение и выключение (Рис.А)
- Чтобы включитъ машину надавите вниз релейный переключатель (1).
  Надавив переключатель сквозь сопротивление и вдавив его, можно заблокировать переключатель в позиции «включено».
- Чтобы выключить машиу, отпустите релейный переключатель или снова вдавите его, если он стоит в позиции блокировки.

Не опускайте станок при работающем моторе. Не опускайте станок на пыльную поверхность. Частицы пыли могут попасть в механизм.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

При проведении работ по обслуживанию мотора убедитесь, что станок отключен от сети.

Станки Push рассчитаны на длительную эксплуатацию при минимальном обслуживании. Продолжительность безотказной работы станка зависит от правильного ухода и регулярной чистки.

Очистка
Регулярно протирайте корпус станка мягкой ветошью, лучше делать это после каждого использования станка. Очищайте вентиляционные отверстия от грязи и пыли.
Если грязь не поддается удалению, протрите машину мягкой ветошью, смоченной в мыльной воде. Не пользуйтесь растворителями, такими как бензин, спирт, аммиачная вода и т. п. Эти растворители могут повредить пластмассовые детали.

Смазка
Станок не нуждается в дополнительной смазке.

Неисправности
В случае обнаружения неисправности например, в результате износа детали, обращайтесь к местному представителю компании Push.

На обратной стороне описания изображены в трехмерной проекции детали, которые можно заказать.

МЕРЫ ЭКОЛОГИЧЕКОЙ ЗАЩИТЫ.
Для защиты станка от повреждений во время транспортировки он поставляется в прочной упаковке. Большая часть упаковочных материалов утилизируема.
Отправьте эти материалы в соответствующие пункты сбора.

Станок, Выработавший свой ресурс, отправьте местному представителю компании Push. Он позаботится об утилизации станка безопарным для окружающей среды способом.

ГАРАНТИЯ.
Условия гарантии псиведены на отдельном гарантийном талоне.

ENVIRONMENT
In order to prevent the machine from damage during transport, it is delivered in a sturdy packaging. Most of the packaging materials can be recycled. Take these materials to the appropriate recycling locations.

Take your unwanted machines to your local Push-dealer. Here they will be disposed of in an environmentally safe way.

GUARANTEE
The guarantee conditions can be found on the separately enclosed guarantee card.

CE DECLARATION OF CONFORMITY (UK)

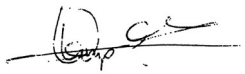
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents

EN50144-2-17, EN50144-1, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2

in accordance with the regulations.

98/37/EEC
73/23/EEC
89/336/EEC

from 01-01-2003
GENEMUIDEN NL
W. Kamphof
Quality department



D Deutsch

OBERFRÄSE

DIE NUMMERN IM NACHFOLGENDEN TEXT KORRESPONDIEREN MIT DER ABBILDUNGEN AUF SEITE 2.

TECHNISCHE DATEN

Spannung	230 V
Frequenz	50 Hz
Aufgenommene Leistung	580 W
Drehzahl unbelastet	min-1
	32000
Max. Fräserdurchmesser	20 mm
Frästiefe	32 mm
Spannfutter	6 + 8 mm
Gewicht	2.4 kg
Lpa (Schalldruck)	88.8 dB(A)
LWA (Schalleistung)	101.8 dB(A)
Vibrationswert	5 m/s²

INHALT DER VERPACKUNG
1 Oberfräse
1 Fräser
1 Parallelführung
1 Adapter für Staubabsaugung
1 Spannzange 6 mm (1/4")
1 Spannzange 8 mm
1 Steckschlüssel
1 Betriebsanleitung
1 Sicherheitsheft
1 Garantiekarte

Überprüfen Sie die Maschine, lose Teile und Zubehör auf Transportschäden.

PRODUKTINFORMATION
Abb. A.
Die Oberfräse eignet sich für Fräsarbeiten in Holz, holzähnlichen Materialien und Kunststoffen.

1 Ein-Aus-Schalter
2 Klemmschraube für Maschine
3 Klemmhebel für Tiefeneinstellung
4 Griff
5 Spindelarretierung
6 Spannzangenmutter
7 Frässohle
8 Aufnahme für Parallelführung
9 Klemmschraube für Parallelführung
10 Revolver-Tiefenanschlag
11 Verteilung der Frästiefe
12 Klemmschraube Tiefenanschlag

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

In dieser Betriebsanleitung erscheinen folgende Piktogramme:

Verweist auf Verletzungsgefahr, Gefahr für Leben und mögliche Beschädigung der Maschine, falls die

Deutet das Vorhandensein elektrischer Spannung an.

Lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen. Machen Sie sich vertraut mit der Funktionsweise und der Bedienung. Warten Sie die Maschine entsprechend den Anweisungen, damit sie immer einwandfrei funktioniert. Die Betriebsanleitung und die dazugehörende Dokumentation müssen in der Nähe der Maschine aufbewahrt werden.

Elektrische Sicherheit
Überprüfen Sie immer, ob Ihre Netzspannung der des Typenschilds entspricht.

Die Maschine ist nach EN 50144 doppelisoliert; daher ist Erdung nicht erforderlich.

Austauschen von Kabeln oder Steckern
Entsorgen Sie alte Kabel oder Stecker, unmittelbar nachdem Sie durch neue ersetzt sind. Das Anschließen eines Steckers eines losen Kabels an eine Steckdose ist gefährlich.

Verwendung von Verlängerungskabeln
Benutzen Sie nur ein genehmigtes Verlängerungskabel, das der Maschinenleistung entspricht. Die Ader müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² haben. Befindet das Kabel sich auf einem Haspel. muß es völlig abgerollt werden.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Beachten beim Benutzen von Elektromaschinen immer die örtlichen Sicherheitsvorschriften bezüglich Feuerrisiko, Elektroschock und Verletzung. Lesen Sie außer den folgenden Hinweisen ebenfalls die Sicherheitsvorschriften im einschlägigen Sonderteil.
Die Hinweise müssen sicher aufbewahrt werden!

- Überprüfen Sie Werkstücke auf absagende Nagel u.ä. und entfernen Sie sie.
- Halten Sie Ihre Hände von der Fräsfläche fern.

MONTAGE DES ZUBEHÖRS

MONTIEREN UND ENTFERNEN DER FRÄSER *ABB. B*

Ziehen Sie immer den Netz stecker, bevor Sie mit der Arbeit anfangen.

Montieren Sie Fräser mit einem Schaftdurchmesser, der dem Spannfutter entspricht. Benutzen Sie nur Fräser, die für die Höchstdrehzahl der Maschine geeignet sind. Der Fräserdurchmesser darf den größten Durchmesser nicht überschreiten (siehe Technische Daten).

- Drücken Sie die Spindelarretierung (5) und drehen Sie die Spannfuttermutter (6) bis diese einrastet. Halten Sie die Spindelarretierung gedrückt, solange Sie hiermit beschäftigt sind.
- Öffnen Sie mit Hilfe des Gabel schlüssels die Spannfuttermutter.
- Stecken Sie die Schaft des Fräsers in die Spannfutteraufnahme.
- Ziehen Sie die Spannfuttermutter an, bis der Fräser gut fest sitzt.
- Zum Wechseln des Fräsers öffnen Sie die Spannfuttermutter.

Warten Sie mit dem Austausch der Fräser, bis die Maschine völlig stillsteht und der Fräser abgekühlt ist.

MONTIEREN UND EINSTELLEN DER PARALLELFÜHRUNG
Abb. C
Die Parallelführung ist ein Hilfsmittel beim Fräsen von schmalen Werkstücken.

- Bauen Sie die Parallelführung zu sammen. Befestigen Sie mit Hilfe der Schrauben (16) die Führungsstangen (15) auf den Rahmen (14).
- Lös en Sie die Klemmschrauben (9) und schieben Sie die Führungsstangen in die Aufnahmen (8).
- Stellen Sie die Parallelführung auf die gewünschte Führungsabstand ein.
- Ziehen Sie die Klemmschrauben wieder fest.

MONTIEREN DES STAUBSAUG ADAPTERS
Abb. D
Benutzen Sie den Adapter zum Absaugen von anfallendem Staub

- Lösen Sie die Klemmschraube (2) für die Maschine und entfernen Sie die Maschine aus der Halterung.
- Montieren Sie den Staubabsaug adapter (18) mit Hilfe der Schrauben (17) und Muttern (19) auf die Fräss ohle (7).
- Montieren Sie die Maschine zuruck in der Halterung.
- Setzen Sie das Mudstück eines Staubsaugers auf den Ausgang des Adapters.

Halten Sie zwecks einer guten Sicht auf dem Werkstück, den Auslauf des Adapters hinter der Maschine.

Усмановка и регулировка параллельного направляющего устройства.

Рис. С

Параллельное направляющее устройство удобно при работе с узкими заготовками.

- Установите параллельное направляющее устройство Прикрепите направляющие стержни (16) к раме (14) с помоыо болтов (15).
- Открутите зажимные бопты (9)и вставьте направляющие стержни в пазы (8).
- Отрегулруйте параллелное направляющее устройство на необходимую дпину.
- Снова затяните зажимные болты.

Установка пылеулавливающей пристaвки

Рис. Е
Используйте приставку дпя улавливания пыли.

- Раскрутне зажимный винт (2) для машины и удалите машину из основания.
- Установпте пылеуавливающую приставку (18) на станине (7) с помощью винтов (17) и гаек (19).
- Установпте не машину
- Подведите входной патрубок пылеуловителя к выходному отверстию приставки.

Выходное отверстие должно быть расположено за станком, чтобы не закрывать обрабатываемую деталь.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Всегда соблюдайте инструкции по безопасности, атакже нормы и правила безопасной работы.

Станок не должен находиться в работе при включении и выключении питания, иначе установленная в патроне фреза может повредить заготовку.

- Закрепите заготовку и убедитесь, что она не выскользнет из-под станка в процессе фрезерования.
- Надежно удерживая станок, равномерно перемещайте его по поверхности заготовки. Не прилагайте чрезмерного усилия.
- Пользуйтесь только фрезами без признаков износа. Изношенные фрезы отрицательно сказываются на эффективности работы станка.
- Прежде чем вытащить вилку из сетевой розетки, всегда останавливайте станок.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение	230 В~
Частота тока	50 Гц
Потребляемая мощность	580 Вт
Velocidad en vacTo	32000 мин
Максимальный диаметр фрезы	20 мм
¢лубина резания	32 мм
Цанговый патрон	6 + 8 мм
Вес	2.4 кг
Lpa (звуковое давление)	88.8 dB(A)
Lwa (акустическая мощность)	101.8 dB(A)
Величина вибрации	5 м/с^2

Злекмробезопасность

Убедитесь, что напряжение источника питания соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке.

Станок имеет двойную изоляцию в соответствии с EN50144; поэтому заземление не требуется.

Замена кабелей и вилок
Немедленно отправляйте в утиль старые кабели и сетевые вилки после земены на новые. Опасно включать в розетку кабели и вилки, не подсоеиненные к оборудованию.

Использование удпинителей
Пользуйтесь только удпинителями, рассчитанными на потребляемую мощность станка. Минимальное сечение провода –1,5 мм^2 При испльзовании удлинителя на катушке полностью разматывайте провод с катушки.

СОДЕРЖАНИЕ УПАКОВКИ

1 фасонно-фрезерный станок
1 фреза
1 параллельное направляющее устройство
1 пылеулавливающая приставка
1 гаечный ключ
1 Цанга 6 мм (1/4").
1 Цанга 8 мм
1 Торцовые гаечные ключи
1 описание
1 инструкция по безопасности
1 гарантийный талон

Проверьте, нет ли на стнаке, одтельных и приспособлениях транспортных повреждений.

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Рис A:
Фасонно-фрезерный станок предназначен для фрезерования дерева, деревянных издепий и пластмасс в промышленных масштабах.

1 сетевой сетевй выключатель
2 зажимной винм для маишины
3 зажимная ручка для настройки гпубины
4 ручка
5 фиксатор шпиндля
6 Гайка цанги
7 станина
8 пазы для параллельного направляющего утстройства
9 зажимной болт параллельного направляющего утстройства
10 револьверный ограничитель
11 линейка для определения глубины фрезерования
12 ограничитель глубины резания с зажимным болтом

УСТАНОВКА ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЙ ОСНАСТКИ

Рис. B

Перед установкой оснастки станок от сети.

Установка и снямие фрез
Используйте только те фрезы, диаметр шпинделя которых соответствует размреу цангового патрона. Используйте только те фрезы, которые расчитаны на масксимаьную скорость вращаения станка. диаметр фрезы не должен превышать максимально допустимояо (см. "Технические характеристики").

- Нажмит на фиксатор шпиндля (5) и поворачивайт гайку цангового патрона (6), пока она н дойдт до фиксатора. Држит фиксатор шпиндля нажатым во врмя выполнния этой процдуры.
- Отвинтит гайку цангового патрона с помощью гачного ключа.
- Помстит шпиндль фрзы в цанговый патрон.
- Затянит гайку цангового патрона, чтобы зафиксировать фрзу в нужном положнии.
- Отвинтит гайку цангового патрона, когда вам понадобится замнить фрзу.

Прежде чем приступать к замене фрезы, дождитесь полной остановки станка и дайте возможность фрезе остыть.

BEDIENUNG

Beachten Sie immer die Sicher heitshinweise und halten Sie sich an die einschlägigen Vorschriften.

Halten Sie die Maschine in Ruhestellung auf das Werkstück, wenn Sie die Maschine ein- bzw. ausschalten. Der Fräser im Spannfutter könnte das Werkstück beschädigen.

- Klemmen Sie das Werkstück ein oder sichern Sie es auf eine andere Weise, damit es während der Arbeit nicht verrutscht.
- Halten Sie die Maschine sicher und bewegen Sie sie gleichmäßig über das Werkstück. Forcieren Sie die Maschine nicht.
- Benutzen Sie nur Fräser, die keinen Verschleiß aufweisen. Abgenutzte Fräser haben einen negativen Einfluß auf die Wirksamkeit der Maschine.
- Schalten Sie am Ende der Arbeit immer zuerst die Maschine aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.

EINSTELLEN DER FRÄSTIEFE
Abb. E
Die Maschine hat zum Einstellen der Frästiefe zwei Möglichkeiten.

Einstellen mit Hilfe der Verteilung
- Lösen Sie die Klemmschraube des Tiefenanschlags (12).
- Setzen Sie den Klemmhebel (3) frei en drücken Sie die Maschine so weit nach unten, bis der Fräser das Werkstück berührt.
- Sichern Sie die Klemmhebel wieder.
- Stellen Sie anhand der Skalenunterteilung (11) die gewünschte Frästiefe ein und ziehen Sie die Klemmschraube an.

Einstellen mit Hilfe des Revolver-Tiefenanschlags
Der Revolver-Tiefenanschlag macht es möglich, daß schnell zwischen drei verschiedenen Frästiefen gewählt werden kann. Das hängt auch von der Einstellung des Tiefenanschlags (11) ab.
- Stellen Sie mit Hilfe der drei Schrauben auf dem Revolver-Tiefenanschlag (10) die gewünschten Frästiefen ein.

EIN- UND AUSSCHALTEN
Abb. A
- Um die Maschine einzuschalten, drücken Sie Ein/Aus-Schalter (1) nach unten. Wenn Sie den Schalter über den Widerstand hinwegdrücken, können Sie ihn in dieser Position fixieren.
- Lassen Sie, um die Maschine ausschalten, den Ein/Aus-Schalter los oder drücken Sie den Schalter erneut, wenn er in dieser fixierten Position steht.

Stellen Sie die Maschine erst hin, wenn der Motor völlig stillsteht. Stellen Sie die Maschine nicht auf einen staubigen Untergrund hin, da Staubpartikeln in den mechanischen Teilen hineindrängen können.

WARTUNG

Trennen Sie die Maschine vom Netz, wenn Sie am Mechanismus Wartungsarbeiten ausführen müssen.

Die Maschinen von Push sind entworfen, um während einer langen Zeit problemlos und mit minimaler Wartung zu funktionieren. Sie Verlängern die Lebensdauer, indem Sie die Maschine regelmäßig reinigen und fachgerecht behandeln.

Reinigen
Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Einsatz. Halten Sie die Lüfterschlitze frei von Staub und Schmutz

Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen Tuch, angefeuchtet mit Seifenwasser. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammonia, usw. Derartige Stoffe beschädigen die Kunststoffteile.

Schmieren
Die Maschine braucht keine zusätzliche Schmierung.

Störungen
Wenden Sie sich in Störungsfällen, z.B. durch Verschleiß eines Teils, an Ihren örtlichen Push-Vertragshändler.

Am Ende dieser Betriebsanleitung finden Sie eine Zeichnung der erhältlichen Ersatzteile.

UMWELT
Um Transportschäden zu verhinderen, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyclen der Verpackung.
Bringen Sie bei Ersatz die alten Maschinen zu Ihren örtlichen Push-Vertagshändler. Er wird sich um eine umweltfreundliche Verarbeitung ihrer alten Maschine bemühen.

GARANTIE
Lesen Sie die Garantiebedingungen auf der separat beigefügten Garantiekarte.

CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (D)

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN50144-2-17, EN50144-1, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:

98/37/EWG
73/23/EWG
89/336/EWG

ab 01-01-2003
GENEMUIDEN NL
W. Kamphof
Qualitätsabteilung

NL Nederlands

BOVENFREES

DE NUMMERS IN DE NU VOLGENDE TEKST VERWIJZEN NAAR DE AFBEELDINGEN OP PAGINA 2.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Spanning	230 V
Frequentie	50 Hz
Opgenomen vermogen	580 W
Toerental, onbelast	min-1
	32000
Max. freesdiameter	20 mm
Freesdiepte	32 mm
Spantang	6 + 8 mm
Gewicht	2.4 kg
Lpa (geluidsdruk)	88.8 dB(A)
Lwa (geluidsvermogen)	101.8 dB(A)
Vibratiewaarde	5 m/s2

INHOUD VAN DE VERPAKKING

1 bovenfrees
1 freesbitje
1 parallelgeleider
1 adapter voor stofafzuigen
1 steeksleutel
1 spantang 6 mm (1/4")
1 spantang 8 mm
1 gebruiksaanwijzing
1 veiligheidskatern
1 garantiekaart

Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.

PRODUCTINFORMATIE

Fig. A.
De bovenfrees is geschikt voor freeswerkzaamheden aan hout en houtachtige materialen alsmede aan kunststoffen.

1 aan/uit-schakelaar
2 klemschroef voor machine
3 klemhendel voor diepteinstelling
4 handgreep
5 spindelblokkeerknop
6 spantangmoer
7 freeszool
8 opname voor parallelgeleider
9 klemschroef voor parallelgeleider
10 revolver-diepteaanslag
11 diepteaanslag met schaalverdeling
12 klemschroef diepteaanslag

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende pictogrammen gebruikt:

Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze gebruiksaanwijzing worden genegeerd.

Geeft elektrische spanning aan.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor u de machine in gebruik neemt. Zorg dat u kennis heeft van de werking van de machine en op de hoogte bent van de bediening. Onderhoud de machine volgens de instructies opdat deze altijd goed functioneert. Bewaar deze gebruiksaanwijzing en de bijgevoegde documentatie bij de machine.

Elektrische veiligheid
Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.

De machine is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN 50144; een aardedraad is daarom niet nodig.

Bij vervanging van snoeren of stekkers
Gooi oude snoeren of stekkers direct weg zodra ze door nieuwe exemplaren zijn vervangen. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in het stopcontact te steken.

Bij gebruik van verlengsnoeren
Gebruik uitsluitend een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine. De aders moeten een doorsnede hebben van minimaal 1,5 mm2. Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Neem bij het gebruik van elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel. Lees behalve onderstaande instructies ook de veiligheidsvoorschriften in het apart bijgevoegde veiligheidskatern door.
Bewaar de instructies zorgvuldig!

- Controleer werkstukken op eventueel uitstekende spijkers en dergelijke, en verwijder deze.
- Houd uw handen weg van het te frezen oppervlak.

Μεταφέρετέ τα στην αντιπροσωπεία Push της περιοχής σας ή σε σταθμό ανακύκλωσης της περιοχής σας. Οι μπαταρίες που έχουν συλλεχθεί θα ανακυκλωθούν ή θα απορριφθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Μπορείτε να βρείτε τους όρους της εγγύησης στην κάρτα εγγύησης που εσωκλείεται ξεχωριστά

CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΒΑΤΙΚΟΤΗΤΑΣ (GR)

Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αντο είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τονς εξής Κανονισμούς ή Κατασκεναστικες σνστάσεις:

EN50144-2-17, EN50144-1, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2

Κατά τις διατάξεις των Κανονισμών της Κοινής Αγοράς:

98/37/EEC
73/23/EEC
89/336/EEC

από 01-01-2003
GENEMUIDEN NL
W. Kamphof
Quality department

R Russian

Фасонн-фрезрный станок

В настоящем техническом руководстве используются следующие символы:

Обозначает опасность получения травмы, опасность повреждения для жизни или опасность повреждения инстумента в случае несоблюдения инструкций приведенных в настоящем описании.

Обозначает опасность поражения злектрическим током.

Прежде чем приступить к рабк работе на станке, внимательно прочтите зто техническое руководство. вы должны работы на нем. Чтобы обеспечить безоткозную работу стнака его техническое обслуживание должно поводиться в соответствии с инструкциями.
Храните это техническое руководство и сопроводительную непосредственно у станка.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Для уменьшения риска вознискновенияя пожара, поражения злектрическим током и травмирования персонала соблюдайте действующие в Вашей стране правила техники безопасности при работе с злектрообо-рудоанием.
Ознакомьтесь с инструкциями по безопасности включая инструкции, включенные в зто руководство. Сохраняйте инструкции по технике безопасности в надежном месте!

- Проверьте заготовки на отсутствие выступающих гвоздей и пр.
  посторонних предметов и в случае необходиности удапите их.
- Не прикасайтесь руками к обрабатываемым поверхностям.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Να ακολουθείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και να τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς.

- Κατά την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση του μηχανήματος να κρατάτε το μηχάνημα στη θέση αναμονής πάνω στο αντικείμενο. Το εργαλείο κοπής που βρίσκεται μέσα στο δακτύλιο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο αντικείμενο εργασίας.
- Συσφίξτε το αντικείμενο εργασίας και βεβαιωθείτε ότι είναι αδύνατον να ολισθήσει από το κάτω μέρος του μηχανήματος κατά τη διάρκεια των ενεργειών κοπής.
- Κρατήστε το μηχάνημα σταθερό και μετακινήστε το ομοιόμορφα πάνω από το αντικείμενο εργασίας. Μην βιάζετε το μηχάνημα.
- Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα κοπής τα οποία δεν παρουσιάζουν σημάδια φθοράς. Τα φθαρμένα εξαρτήματα κοπής περιορίζουν την αποτελεσματικότητα του μηχανήματος.
- Πριν αφαιρέσετε το φις από την πρίζα να απενεργοποιείτε πάντοτε το μηχάνημα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΒΑΘΟΥΣ ΚΟΠΗΣ

Εικ. E

Ρύθμιση χρησιμοποιώντας την κλίμακα

- Ξεσφίξτε το μπουλόνι ασφάλισης του ανασχετικού βάθους (12).
- Απελευθερώστε το μοχλό σύσφιξης (3) και πιέστε το μηχάνημα προς τα κάτω, μέχρις ότου το εργαλείο κοπής ακουμπήσει το αντικείμενο εργασίας.
- Σφίξτε ξανά το μοχλό σύσφιξης.
- Ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος κοπής, χρησιμοποιώντας τις διαβαθμισμένες κλίμακες (11) και, κατόπιν, σφίξτε το μπουλόνι ασφάλισης.

Ρύθμιση χρησιμοποιώντας το περιστρεφόμενο τερματικό βάθους

Το περιστρεφόμενο τερματικό βάθους επιτρέπει τη γρήγορη επιλογή μεταξύ τριών διαφορετικών τιμών βάθους κοπής. Αυτές οι τιμές καθορίζονται επίσης από τη ρύθμιση της κλίμακας βάθους (11).

- Ρυθμίστε το απαιτούμενο βάθος κοπής, χρησιμοποιώντας τις τρεις βίδες που βρίσκονται πάνω στο περιστρεφόμενο ανασχετικό βάθους (10).

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Εικ. A.

- Πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (1) για να ενεργοποιήσετε το μηχάνημα. Στη συνέχεια, πιέστε το διακόπτη μέσω της αντίστασής του για να ασφαλίσετε το διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης.
- Απελευθερώστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα ή πατήστε ξανά το διακόπτη όταν αυτός βρίσκεται στη θέση ασφάλισης.

Μην αφήνετε το μηχάνημα ενώ ο κινητήρας εξακολουθεί να βρίσκεται σε λειτουργία. Μην τοποθετείτε το μηχάνημα σε επιφάνειες με σκόνη. Τα σωματίδια σκόνης ενδέχεται να εισέλθουν στο μηχανισμό.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα δεν είναι συνδεδεμένο στο ρεύμα όταν εκτελείτε εργασίες συντήρησης στον κινητήρα.

Τα μηχανήματα Push έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να λειτουργούν για μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του μηχανήματος και τον τακτικό καθαρισμό.

Καθαρισμός

Να διατηρείτε καθαρές τις σχισμές εξαερισμού του μηχανήματος για να αποτρέπεται η υπερθέρμανση του κινητήρα.
Να καθαρίζετε τακτικά το περίβλημα του μηχανήματος χρησιμοποιώντας καθαρό ύφασμα, κατά προτίμηση μετά από την κάθε χρήση. Καθαρίζετε τις σχισμές εξαερισμού από τη σκόνη και τη βρομιά.
Εάν η βρομιά δεν απομακρύνεται, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό ύφασμα βρεγμένο με νερό με σαπούνι. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε διαλύτες όπως βενζίνη, αλκοόλη, νερό με αμμωνία κ.λπ. Οι διαλύτες αυτοί ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στα πλαστικά μέρη.

Λίπανση

Το μηχάνημα δεν απαιτεί πρόσθετη λίπανση.

Βλάβες

Σε περίπτωση που προκύψει κάποια βλάβη π.χ. μετά από τη φθορά κάποιου μέρους, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την τοπική αντιπροσωπεία Push.
Στο πίσω μέρος αυτού του εγχειριδίου υπάρχει ένα αναπτυγμένο διάγραμμα στον οποίο εμφανίζονται τα μέρη που μπορείτε να παραγγείλετε.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποτραπεί βλάβη του μηχανήματος κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, αυτό παραδίνεται σε ανθεκτική συσκευασία. Το μεγαλύτερο μέρος από τα υλικά της συσκευασίας μπορεί να ανακυκλωθεί. Απορρίψτε αυτά τα υλικά σε κατάλληλες θέσεις ανακύκλωσης.
Μεταφέρετε τα άχρηστα μηχανήματα στην τοπική αντιπροσωπεία Push. Εκεί, θα απορριφθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τα στοιχεία των μπαταριών είναι ανακυκλώσιμα.

MONTAGE VAN ACCESSOIRES

PLAATSEN EN VERWIJDEREN VAN FREESBITJES

Fig. B

Haal vóór het monteren altijd de stekker uit het stopcontact.

Gebruik freesbitjes met een schacht diameter die overeenkomt met de maat van de spantang. Gebruik uitsluitend freesbitjes die geschikt zijn voor het maximum toerental van de machine. De freesdiameter mag de maximum diameter (zie 'Technische specificaties') niet overschrijden.

- Druk de spindelblokkering (5) in en draai aan de spantangmoer (6) tot deze in het slot valt. Houd de spindelblokkering ingedrukt zolang u deze procedure volgt.
- Draai de met behulp van de steeksleutel spantangmoer open.
- Plaats de schacht van het freesbitje in de opname van de spantang.
- Draai de spantangmoer aan zodat het freesbitje goed vastzit.
- Draai de spantangmoer weer open wanneer u van freesbitje wilt wisselen.

Wacht met het vervangen van frezen tijdens de werkzaamheden tot de machine volledig stilstaat en de frees is afgekoeld.

MONTEREN EN INSTELLEN VAN DE PARALLELGELEIDER

Fig. C

De parallelgeleider is geschikt als hulpmiddel bij het frezen van smalle werkstukken.

- Assembleer de parallelgeleider. Bevestig met behulp van de boutjes (16) de geleidestangen (15) op het frame (14).
- Draai de klemschroeven (9) los en schuif de geleidestangen in de opnamen (8).
- Stel de parallelgeleider in op de gewenste geleidingsafstand.
- Draai de klemschroeven weer vast.

MONTEREN VAN DE ADAPTER VOOR STOF AFZUIGEN.

Fig. D

Gebruik de adapter voor het afvoeren van vrijkomend stof.

- Draai de klemschroef (2) voor de machine los en verwijder de machine uit de basis.
- Monteer de adapter voor stof afzuigen (18) door middel van de schroeven (17) en de moertjes (19) op de freeszool (7).
- Plaats de machine terug in de basis en draai de klemschroef weer vast.
- Plaats het mondstuk van een stofzuiger op de uitloop van de adapter.

Houd voor een goed zicht op het werkstuk de uitloop van de adapter achter de machine.

BEDIENING

Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houd u aan de geldende voorschriften.

- Houd de machine in ruststand op het werkstuk wanneer u de machine in- of uitschakelt. Het freesbitje in de spantang kan het werkstuk beschadigen.
- Klem het werkstuk vast of zorg anderszins dat het tijdens de werkzaamheden niet onder de machine kan wegglijden.
- Houd de machine stevig vast en beweeg deze gelijkmatig over het werkstuk. Forceer de machine niet.
- Gebruik uitsluitend freesbitjes die nog geen slijtageverschijnselen vertonen. Versleten freesbitjes hebben een negatief effect op de efficiency van de machine.
- Schakel na beëindiging van de werkzaamheden altijd eerst de machine uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.

INSTELLEN VAN DE FREESDIEPTE

Fig. E

De machine heeft twee verschillende mogelijkheden om de freesdiepte in te stellen.

Instellen met behulp van de schaalverdeling

- Draai de klemschroef van de diepteaanslag (12) los.
- Zet de klemhendel (3) vrij en druk de machine zo ver naar beneden dat het freesbitje het werkstuk raakt.
- Zet de klemhendel weer vast.
- Stel aan de hand van de schaal verdeling (11) de gewenste freesdiepte en draai de klemschroef vast.

Instellen met behulp van de revolverdiepteaanslag

De revolver-diepteaanslag maakt snelkiezen tussen drie verschillende freesdiepten mogelijk. Deze worden mede bepaald door de instelling van de diepteaanslag (11).

- Stel door middel van de drie schroeven op de revolver-diepteaanslag (10) de gewenste freesdiepten in.

IN- EN UITSCHAKELEN

Fig. A

- Druk om de machine in te schakelen de aan/uit-schakelaar (1) naar beneden. Door de schakelaar door de weerstand te druwen en in te drukken kunt u de schakelaar in de aan stand blokkeren.
- Laat om de machine uit te schakelen de aan/uit-schakelaar los of duw de schakelaar opnieuw in wanneer deze in de blokkeerstand staat.

Zet de machine pas weg wanneer de motor volledig is uitgedraaid. Zet de machine niet weg op een stoffige ondergrond. Stofdeeltjes kunnen het mechaniek binnendringen.

ONDERHOUD

Zorg dat de machine niet onder spanning staat wanneer onderhoudswerkzaamheden aan het mechaniek worden uitgevoerd.

De machines van Push zijn ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Door de machine regelmatig te reinigen en op de juiste wijze te behandelen, draagt u bij aan een hoge levensduur van uw machine.

Reinigen
Reinig de machinebehuizing regel matig met een zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Zorg dat de ventilatiesleuven vrij van stof en vuil zijn.

Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek bevochtigd met zeepwater. Gebruik geen oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc. Dergelijke stoffen beschadigen de kunststof onderdelen.

Smeren
De machine heeft geen extra smering nodig.

Storingen
Indien zich een storing voordoet als gevolg van bijvoorbeeld slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met uw plaatselijke Push-dealer.

Achterin deze gebruiksaanwijzing vindt u een onderdelentekening met de na te bestellen onderdelen.

MILIEU
Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.

Breng oude machines wanneer u ze vervangt naar uw plaatselijke Push-dealer. Daar zal de machine op milieuvriendelijke wijze worden verwerkt.

GARANTIE
Lees voor de garantievoorwaarden de apart bijgevoegde garantiekaart.

CE CONFORMITEITSVERKLARING (NL)

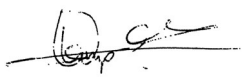
Wij verklaren dat dit product
voldoet aan de volgende
normen of normatieve documenten

EN50144-2-17, EN50144-1, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2

overeenkomstig de bepalingen in de richtlijnen

98/37/EEG
73/23/EEG
89/336/EEG

vanaf 01-01-2003
GENEMUIDEN NL
W. Kamphof
Quality department



F Français

DÉFONCEUSE

LES CHIFFRES DU TEXTE SUIVANT CORRESPONDENT AUX ILLUSTRATIONS PAGE 2.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Tension	230 V
Fréquence	50 Hz
Puissance consommée	580 W
Vitesse à vide	min-1
	32000
Diamètre de fraisage max.	20 mm
Profondeur de fraisage	32 mm
Pince de serrage	6 + 8 mm
Poids	2.4 kg
L_{pa} (pression sonore)	88.8 dB(A)
L_{wa} (puissance sonore)	101.8 dB(A)
Valeur vibratoire	5 m/s²

CONTENU DE L'EMBALLAGE
1 défonceuse
1 fraise
1 guide parallèle
1 adaptateur pour l'aspiration de poussière
1 clé
1 pince de serrage 6 mm (1/4")
1 pince de serrage 8 mm
1 mode d'emploi
1 cahier de sécurité
1 certificat de garantie

Vérifiez si la machine, les pièces détachées et les accessoires n'ont pas été endommagés au transport.

INFORMATION SUR LE PRODUIT
Fig. A.
La défonceuse est appropriée pour les travaux de fraisage du bois et des matériaux ligneux ainsi que des plastiques.
1 bouton marche/arrêt
2 vis de serrage pour machine
3 levier de calage pour réglage de profondeur
4 poignée
5 dispositif de blocage d'arbre
6 écrou de pince de serrage
7 semelle de fraisage
8 dispositif d'insertion du guide parallèle
9 vis de serrage du guide parallèle
10 butée de profondeur-revolver
11 échelle graduée profondeur de fraisage
12 vis de serrage de la butée de profondeur

επιφάνεια που πρόκειται να κοπεί.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΠΡΟΣΘΕΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Τοποθέτηση και αφαίρεση των εργαλείων κοπής.
Εικ. Β.

⚠ *Πριν από την τοποθέτηση κάποιου εξαρτήματος να αποσυνδέετε πάντα το εργαλείο από την πρίζα.*

Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εργαλεία κοπής με διάμετρο άξονα που να αντιστοιχεί στο μέγεθος του δακτυλίου. Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εργαλεία κοπής κατάλληλα για τη μέγιστη ταχύτητα του μηχανήματος. Η διάμετρος του εργαλείου κοπής δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τη μέγιστη διάμετρο (βλ. 'Τεχνικές προδιαγραφές').

- Πιέστε την ασφάλεια του άξονα (5) και στρέψτε το παξιμάδι του δακτυλίου (6) μέχρις ότου εμπλακεί στην ασφάλεια. Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας να κρατάτε πατημένη την ασφάλεια του άξονα.
- Ανοίξτε το παξιμάδι του δακτυλίου χρησιμοποιώντας το κλειδί.
- Τοποθετήστε τον άξονα του εργαλείου κοπής στο δακτύλιο.
- Σφίξτε το παξιμάδι του δακτυλίου, έτσι ώστε το εργαλείο κοπής να ασφαλίσει σωστά.
- Όταν θελήσετε να αντικαταστήσετε ένα εργαλείο κοπής ανοίξτε το παξιμάδι του άξονα.

⚠ *Πριν από την αντικατάσταση ενός εργαλείου κοπής, περιμένετε ωσότου το μηχάνημα να σταματήσει εντελώς και ωσότου να κρυώσει το εργαλείο κοπής.*

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΛΛΗΛΟΥ ΟΔΗΓΟΥ
Εικ. Γ
Ο παράλληλος οδηγός αποτελεί χρήσιμο βοήθημα όταν εργάζεστε σε στενά αντικείμενα εργασίας.

- Τοποθετήστε τον παράλληλο οδηγό. Συνδέστε τις ράβδους του οδηγού (15) στο πλαίσιο (14) χρησιμοποιώντας τα μπουλόνια (16).
- Ξεσφίξτε τα μπουλόνια ασφάλισης (9) και σύρετε τις οδηγούς ράβδους στα ανοίγματα (8).
- Ρυθμίστε τον παράλληλο οδηγό στην επιθυμητή απόσταση οδήγησης.
- Σφίξτε ξανά τα μπουλόνια ασφάλισης.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΚΟΝΗΣ.
Εικ. Δ
Χρησιμοποιήστε το εξάρτημα για την εξαγωγή της σκόνης.

- Ξεσφίξτε τη βίδα σύσφιξης του μηχανήματος (2) και αφαιρέστε το μηχάνημα από τη βάση του.
- Τοποθετήστε το εξάρτημα για την εξαγωγή της σκόνης (18) πάνω στη βάση του δρομολογητή (7) χρησιμοποιώντας τις βίδες (17) και τα παξιμάδια (19).
- Τοποθετήστε και πάλι το μεταφορέα μέσα στη βάση.
- Τοποθετήστε στην έξοδο του εξαρτήματος το ακροφύσιο μιας ηλεκτρικής σκούπας.

⚠ *Να έχετε την έξοδο του μηχανήματος πίσω από το μηχάνημα, για να μπορείτε να βλέπετε καλά το αντικείμενο εργασίας.*

GR Ελληνικά

ΔΡΟΜΟΛΟΓΗΤΗΣ

ΟΙ ΑΡΙΘΜΟΙ ΣΤΟ ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΟΥΝ ΣΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ ΤΗΣ ΣΕΛΙΔΑΣ 2.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τάση	230 V
Συχνότητα	50 Hz
Ισχύς	580 W
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	32000
Μέγιστη διάμτρος ργαλίου κοπής	20 mm
Έμβολο	32 mm
Δακτύλιος	6 & 8 mm
Βάρος	2.4 kg
Lpa (πίση ήχου)	88.8 dB(A)
Lwa (ισχύς ήχου)	101.8 dB(A)

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

1 δρομολογητής
1 ργαλίο κοπής
1 παράλληλος οδηγός
1 δακτύλιος 6 mm (1/4")
1 δακτύλιος 8 mm
1 κλιδί ανοικτού άκρου
1 γχιρίδιο οδηγιών
1 οδηγίς ασφάλιας
1 κάρτα γγύησης

Ελέγξτ το μηχάνημα, τα λύθρα μέρη και τα ξαρτήματα, για τυχόν βλάβη κατά τη μταφορά.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Εικ. A.
Ο δρομολογητής έχι σχδιαστί για τη δρομολόγηση ξύλου, ξύλινων προϊόντων και πλαστικών.

1 διακόπτης νργοποίησης/απνργοποίησης
2 βίδα σφιγκτήρα μηχανήματος
3 μοχλός σύσφιξης για τη ρύθμιση του βάθους
4 λαβή
5 κλίδωμα άξονα
6 παξιμάδι δακτυλίου
7 βάση δρομολογητή
8 άνοιγμα για παράλληλο οδηγό
9 μπουλόνι ασφάλισης για παράλληλο οδηγό
10 πριστροφικό ανασχτικό βάθους
11 κλίμακα βάθους κοπής
12 μπουλόνι ασφάλισης ανασχτικού βάθους

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σ αυτές τις οδηγίς χρήσης χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:

Υποδικνύι κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, θανάτου ή πρόκλησης βλάβης στο ργαλίο σ πρίπτωση μη τήρησης των οδηγιών που αναγράφονται σ αυτό το γχιρίδιο.

Υποδικνύι κίνδυνο πρόκλησης ηλκτροπληξίας .

Πριν χρησιμοποιήστ το μηχάνημα, διαβάστ προσκτικά αυτό το γχιρίδιο. Ββαιωθίτ ότι γνωρίζτ τον τρόπο λιτουργίας του μηχανήματος, καθώς και τον τρόπο χιρισμού του. Να συντηρίτ το μηχάνημα σύμφωνα μ τις οδηγίς, ώστ να λιτουργί πάντα σωστά. Να φυλάξτ αυτό το γχιρίδιο, καθώς και το υλικό τκμηρίωσης που συνοδύι το μηχάνημα.

Ασφάλεια κατά τη χρήση ηλεκτρικού ρεύματος

Να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι η παροχή ρεύματος αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών.

Το μηχάνημά σας διαθέτει διπλή μόνωση, σύμφωνα με το πρότυπο EN50144. Επομένως, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Αντικατάσταση των καλωδίων ή των φις
Απορρίψτε αμέσως τα παλιά καλώδια και τα φις όταν τα αντικαταστήσετε με καινούργια. Η σύνδεση του φις ενός ελεύθερου καλωδίου στην πρίζα είναι επικίνδυνη.

Χρήση προεκτάσεων
Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εγκεκριμένη προέκταση, κατάλληλη για την ισχύ αυτού του μηχανήματος. Το ελάχιστο μέγεθος ενός αγωγού είναι 1,5 mm². Όταν χρησιμοποιείτε τυλιγμένο καλώδιο, να ξετυλίγετε εντελώς το καλώδιο.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Κατά τη χρήση ηλεκτρικών μηχανημάτων, να τηρείτε πάντα τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας για να περιορίσετε τον κίνδυνο πρόκλησης πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και προσωπικού τραυματισμού. Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας, καθώς και τις εσωκλειόμενες οδηγίες ασφαλείας.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος!

- Ελέγξτε τα αντικείμενα εργασίας για την ύπαρξη τυχόν καρφιών κ.λπ. που προεξέχουν και αφαιρέστε τα.
- Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από την

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Dans ce mode d'emploi, il est fait usage des pictogrammes suivants :

Indique un éventuel risque de lésion corporelle, un danger de mort ou un risque d'endommagement de la machine si les instructions de ce mode d'emploi ne sont pas respectées.

Indique la présence de tension électrique.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser la machine. Assurez-vous d'avoir bien pris connaissance du fonctionnement de la machine et de son utilisation. Entretenez la machine conformément aux instructions afin qu'elle fonctionne toujours correctement. Conservez ce mode d'emploi et la documentation jointe à proximité de la machine.

Sécurité électrique
Vérifiez toujours si la tension de votre réseau correspond à la valeur mentionnée sur la plaque signalétique.

La machine est doublement isolée conformément à la norme EN 50144 ; un fil de mise à la terre n'est pas donc pas nécessaire.

En cas de changement de câbles ou de fiches
Jetez immédiatement les câbles ou fiches usagés dès qu'ils sont remplacés par de nouveaux exemplaires. Il est dangereux de brancher la fiche d'un câble défait dans une prise de courant.

En cas d'emploi de câbles prolongateurs
Employez exclusivement un câble pro longateur homologué, dont l'usage est approprié pour la puissance de la machine. Les fils conducteurs doivent avoir une section minimale de 1,5 mm2. Si le câble prolongateur se trouve dans un dévidoir, déroulez entièrement le câble.

PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ SPÉCIAL

Lors d'utilisation de machines électriques, observez les consignes de sécurité locales en vigueur en matière de risque d'incendie, de chocs électriques et de lésion corporelle. En plus des instructions ci-dessous, lisez entièrement les consignes de sécurité contenues dans le cahier de sécurité fourni à part.
Conservez soigneusement ces instructions!

- Assurez-vous que les pièces à façonner ne comportent pas des clous etc.. Si c'est le cas, retirez ces derniers.
- Tenez vos mains éloignées de la surface à fraiser.

MONTAGE DES ACCESSOIRES

MISE EN PLACE ET RETRAIT DES FRAISES

Fig. B
Avant de procéder au montage des accessoires, retirez toujours la fiche de la prise de courant.

Employez des fraises dont le diamètre du corps correspond à la dimension de la pince de serrage. Utilisez uniquement des fraises compatibles avec la vitesse maximale de la machine. Le diamètre des fraises ne doit pas dépasser le diamètre maximal (voir 'Spécifications techniques').

- Enfoncez le dispositif de blocage d'arbre (5) et tournez l'écrou de la pince de serrage (6) jusqu'à ce que ce dernier tombe dans le dispositif de blocage. Maintenez le dispositif de blocage d'arbre enfoncé aussi longtemps que vous suivez cette procédure.
- A l'aide de la clé à ergots, desser rez l'écrou de la pince de serrage.
- Placez le corps de la fraise dans le dispositif d'insertion de la pince de serrage.
- Serrez l'écrou de la pince de serra ge de manière à ce que la fraise soit bien bloquée.
- Desserrez de nouveau l'écrou de la pince de serrage si vous désirez changer de fraise.

Si vous désirez changer de fraise durant les travaux, attendez que la machine s'immobilise complètement et que la fraise refroidisse.

MONTAGE ET RÉGLAGE DU GUIDE PARALLÈLE

Fig. C
Le guide parallèle convient comme accessoire dans le fraisage de pièces à façonner étroites.

- Assemblez le guide parallèle. A l'aide des boulons (16), fixez les barres de guidage (15) sur le bâti. (14).
- Desserrez les vis de serrage (9) et insérez les barres de guidage dans les dispositifs d'insertion (8).
- Réglez le guide parallèle à la distance de guidage souhaitée.
- Resserrez les vis de serrage.

MONTAGE DE L'ADAPTATEUR POUR L'ASPIRATION DE POUSSIÈRE.

Fig. D
Utilisez l'adaptateur pour évacuer la poussière qui se dégage.

- Desserrez la vis de serrage (2) de la machine et retirez la machine de la base.
- Montez l'adaptateur pour l'aspiration de poussière (18) au moyen des vis (17) et des écrous (19) sur la semelle de fraisage (7).
- Resserrez la machine et de la base
- Placez le bec d'un aspirateur sur le tuyau de l'adaptateur.

Pour avoir une bonne vue sur la pièce à façonner, maintenez le tuyau de l'adaptateur derrière la machine.

UTILISATION

Observer les consignes de sécurité ainsi que les règles en vigueur.

- Maintenez la machine en position de repos sur la pièce à façonner quand vous mettez en marche ou stoppez la machine. La fraise présente dans la pince de serrage peut, en effet, endommager la pièce à façonner.
- Bloquez la pièce à façonner et veillez à ce qu'elle ne puisse pas glisser sous la machine durant les travaux.
- Tenez fermement la machine et déplacez-la avec régularité sur la pièce à façonner. Ne forcez pas sur la machine.
- Employez exclusivement des fraises qui ne présentent encore pas de signes d'usure. Les fraises usées affectent l'efficacité de la machine.
- Après avoir achevé les travaux, éteignez d'abord la machine avant de retirer la fiche de la prise de courant.

RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE FRAISAGE.

Fig. E

La machine possède deux possibilités de réglage de la profondeur de fraisage.

Réglage à l'aide de la l'échelle graduée

- Desserrez la vis de serrage de la butée de profondeur (12).
- Dégagez le levier de blocage (3) et abaissez la machine au point que la fraise touche la pièce à façonner.
- Resserrez le levier de blocage.
- Réglez la profondeur de fraisage souhaitée à partir de l'échelle (11) et serrez la vis de serrage.

Réglage à l'aide de la butée de profondeur-revolver.

La butée d'avance de tourelle permet la sélection rapide de trois profondeurs de fraisage différentes. Celles-ci dépendent notamment de la butée d'avance (11).

- A l'aide des trois vis sur la butée de profondeur-revolver (10), réglez les profondeurs de fraisage souhaitées.

MISE EN MARCHE ET ARRÊT

Fig. A

- Poussez le commutateur (1) vers le bas pour mettre la machine en marche. Poussez le commutateur au-delà de la résistance et appuyez dessus pour le bloquer en position ON.
- Relâchez le commutateur pour couper la machine ou appuyez à nouveau dessus s'il se trouve en position bloquée.

Ne mettez la machine de côté que si le moteur a complètement fini de tourner. Ne rangez pas la machine sur un support poussiéreux sinon les particules de poussière risquent de s'infiltrer dans la mécanique de la machine.

ENTRETIEN

Assurez-vous que la machine n'est pas sous tension si vous allez procéder à des travaux d'entretien dans son système mécanique.

Les machines de Push ont été conçues pour fonctionner longtemps sans problème avec un minimum d'entretien. En nettoyant régulièrement et correctement la machine, vous contribuerez à une longue durée de vie de votre machine.

Nettoyage

Nettoyez régulièrement le carter au moyen d'un chiffon doux, de préférence à l'issue de chaque utilisation. Veillez à ce que les fentes d'aération soient indemnes de poussière et de saletés.

En présence de saleté tenace, employez un chiffon doux humecté d'eau savonneuse. Proscrivez l'emploi de solvants comme l'essence, l'alcool, l'ammoniaque etc. car ces substances attaquent les pièces en plastique.

Graissage

Cette machine ne nécessite pas de graissage supplémentaire.

Pannes

En cas de panne survenue par exemple à la suite de l'usure d'une pièce, contactez votre distributeur Push local.

Au dos de ce mode d'emploi, vous trouverez un dessin des pièces avec les pièces dont vous pouvez renouveler la commande.

ENVIRONNEMENT

Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livré dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.

Si vous allez changer de machines, apportez les machines usagées à votre distributeur Push local qui se chargera de les traiter de la manière la plus écologique possible.

GARANTIE

Pour les conditions de garantie, lisez le certificat de garantie joint à part.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Gdy prowadzisz prace konserwacyjne silnika, upewnij się że urządzenie nie jest podłączone.

Maszyny Push zostały zaprojektowane tak aby pracowały jak najdłużej przy minimalnej konserwacji.
Bezawaryjna praca urządzenia zależy jednak od właściwego obchodzenia się z nim i regularnego czyszczenia.

Czyszczenie

Regularnie czyść obudowę maszyny przy pomocy miękkiej szmatki, najlepiej po każdym użyciu. Otwory wentylacyjne utrzymuj wolne od kurzu i brudu.
Jeżeli masz kłopoty z usunięciem brudu, użyj miękkiej szmatki nasączonej mydłem z wodą. Nigdy nie używaj rozpuszczalników takich jak benzyna, alkohol, amoniak itp. Rozpuszczalniki te mogą uszkodzić części plastikowe.

Smarowanie

Maszyna nie wymaga specjalnego smarowania.

Usterki

Jeżeli wystąpi usterka np. po zużyciu się jakiejś części, proszę skontaktować się z lokalnym dealerem Push.

Na tylnej ok_adce instrukcji znajdziesz widok w przekroju, pokazujący części które można zamówić.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Aby zapobiec uszkodzeniu maszyny podczas transportu, jest ona dostarczana w mocnym opakowaniu. Większość materiałów pakunkowych może zostać ponownie przetworzona. Oddaj je do odpowiednich punktów zbiórki surowców wtórnych.

Zanieś niepotrzebną maszynę do lokalnego dealera Push. Tutaj personel zajmie się jej utylizacj_ w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska.

GWARANCJA

Warunki gwarancji są podane na załączonej, osobnej karcie gwarancyjnej.

CE OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI (PL)

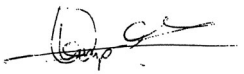
Oświadczamy, że niniejszy wyrób odpowiada następującym normom lub normatywnym dokumentom:

EN50144-2-17, EN50144-1, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2

zgodnie z wytycznymi instrukcji:

98/37/EEC
73/23/EEC
89/336/EEC

od dn. 01-01-2003
GENEMUIDEN NL
W. Kamphof
wydział ochrony jakości



AKCESORIA MONTAŻOWE

ZAKŁADANIE I ZDEJMOWANIE FREZÓW
Rys. B

Przed przystąpieniem do montowania akcesoriów zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka.

Używaj tylko frezy o średnicy wałka odpowiedniej do średnicy tulei zaciskowej. Używaj tylko frezy odpowiednie dla prędkości maszyny. Średnica trzpienia nie powinna przekraczać maksymalnej (patrz "Dane techniczne").
- Umieścić klucz maszynowy na uchwycie trzpienia napinającego i odkręcić nakrętkę trzpienia napinającego za pomocą drugiego klucza maszynowego.
- Umieść wałek freza w tulei zaciskowej.
- Zakręć nakrętkę tulei zaciskowej tak aby frez był prawidłowo zamocowany.
- Gdy chcesz wymienić frez odkręć nakrętkę tulei zaciskowej.

Przed wymianą freza poczekaj aż maszyna całkowicie się zatrzyma i frez ostygnie.

MONTOWANIE I USTAWIANIE PROWADNICY RÓWNOLEGŁEJ
Rys. C

Prowadnica równoległa jest pomocna przy obrabianiu wąskich przedmiotów.
- Mocowanie prowadnicy równoległej. Zamocuj ramiona prowadnicy (15) na ramie (14) przy pomocy śrub (16).
- Poluzuj śruby blokujące (9) i wsuń ramiona prowadnicy w otwory (8).
- Ustaw żądaną odległość prowadnicy.
- Zakręć śruby blokujące.

MONTOWANIE ŁĄCZNIKA DO USUWANIA PYŁU
Rys. D

Użyj łącznika do usuwania pyłu.
- Odkręcić śrubę zaciskową (2) maszyny i wyjąc maszynę z podstawy.
- Zamocuj łącznik do usuwania pyłu (18) w podstawie frezarki (7) przy pomocy śrub (17) i nakrętek (19).
- Odkręcić maszyny
- Umieścić ustnik odkurzacza na wylocie adaptera.

Ustaw wylot z tyłu maszyny, aby dobrze widzieć obrabiany przedmiot.

OBSŁUGA

Zawsze przestrzegaj instrukcje bezpieczeństwa i odnośne przepisy.

Gdy włączasz lub wyłączasz maszynę trzymaj ją na obrabianym przedmiocie tak aby frez nie pracował.
Frez umieszczony w tulei zaciskowej może uszkodzić obrabiany przedmiot.
- Zamocuj obrabiany przedmiot i upewnij się że nie będzie się on przesuwał podczas pracy.
- Trzymaj maszynę pewnie i przesuwaj ją równomiernie po obrabianym przedmiocie. Nie przeciążaj jej. Używaj tylko frezów które nie noszą ślady zużycia. Zużyte frezy mają zły wpływ na efektywność maszyny.
- Przed wyjęciem wtyczki z gniazdka zawsze wyłączaj maszynę.

USTAWIANIE GŁĘBOKOŚCI OBRABIANIA
Rys. E

Głębokość ta może być ustawiona na dwa sposoby.

Ustawienie przy pomocy podziałki
- Poluzuj śrubę blokującą ogranicznika głębokości (12).
- Zwolnij dźwignię mocującą (3) i przyciśnij maszyną tak aby frez dotykał obrabianej powierzchni.
- Zablokuj dźwignię mocującą.
- Posługując się podziałką na wadze (11) nastawić pożądaną głębokość frezowania i dokręcić śrubę zaciskową.

Ustawienie przy pomocy rewolwerowego ogranicznika głębokości

Obrotowy dotyk głębokości umożliwia dokonanie szybkiego wyboru spośród trzech różnych głębokości frezowania. Zostają one określone przez ustawienie dotyku głębokości (11).
- Ustaw wymaganą głębokość obrabiania przy pomocy trzech śrub na rewolwerowym ograniczniku głębokości (10).

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZNIE
Rys. A
- Przycisnąć w dół przełącznik włączania/wyłączania (1) celem włączenia maszyny. Przez popchnięcie oporu i wcisnięcie przełącznika można zablokować przełącznik w stanie włączonym.
- Aby wyłączyć maszynę należy puścić luźno przełącznik włączania/wyłączania lub wcisnąć przełącznik ponownie gdy znajduje się on w położeniu blokującym.

Nie kładź maszyny kiedy silnik jeszcze się obraca. Nie umieszczaj maszyny na zakurzonych powierzchniach. Cząsteczki kurzu mogą dostać się do wnętrza mechanizmu.

CE DECLARATION CONFORMITÉ (F)

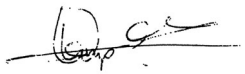
Nous declarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants

EN50144-2-17, EN50144-1, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2

conforme aux réglementations:

98/37/CEE
73/23/CEE
89/336/CEE

dès 01-01-2003
GENEMUIDEN NL
W. Kamphof
Quality department



S Svenska

ÖVERFRÄS

SIFFRORNA I NEDANSTÅENDE TEXT MOTSVARAR BILDERNA PÅ SIDAN 2

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Spänning	230 V
Frekvens	50 Hz
Effektförbrukning	580 W
Varvtal, obelastad	min^{-1} 32000
Max. fräsdiameter	20 mm
Fräsdjup	32 mm
Spänntång	6 + 8 mm
Vikt	2.4 kg
L_{pa} (bullernivå)	88.8 dB(A)
L_{wa} (bullereffekt)	101.8 dB(A)
Vibrationsvärde	5 m/s^2

INNEHÅLL I FÖRPACKNINGEN
1 överfräs
1 fräsverktyg
1 parallellanslag
1 adapter för spånutsugning
1 spänntång 6 mm (1/4")
1 spänntång 8 mm
1 skruvnyckel
1 blad med säkerhetsföreskrifter
1 bruksanvisning
1 garantikort

Kontrollera om maskinen, lösa delar eller tillbehör uppvisar transportskador.

PRODUKTINFORMATION
Fig. A.

Din överfräs är lämpad för fräsarbeten i trä, träaktiga material och plast.
1 strömbrytare
2 klämskruv för maskinen
3 klämhandtag för djupinställning
4 handtag
5 spindellås
6 spännmutter
7 fräsfot
8 öppning för parallellanslag
9 klämskruv för parallellanslag
10 revolver-djupanslag
11 skalfördelning fräsdjup
12 klämskruv djupanslag

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

I denna bruksanvisning används följande symboler:

Anger att det föreligger risk för kroppsskada, livsfara eller risk för skador på maskinen om instruktionerna i denna bruksanvisning inte efterlevs.

Anger elektrisk spänning.

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan maskinen tas i bruk. Se till att du känner till hur maskinen fungerar och är insatt i hur den skall användas. Följ underhållsinstruktionerna för att maskinen alltid skall fungera på bästa sätt. Förvara denna bruksanvisning och den bifogade dokumentationen vid maskinen.

Elektrisk säkerhet
Kontrollera alltid om din nätspänning överensstämmer med värdet på typplattan.

Maskinen är dubbelt isolerad i överensstämmelse med EN 50144, vilket innebär att det inte behövs någon jordledare.

Vid utbyte av kablar eller stickkontakter
Släng omedelbart bort gamla kablar eller stickkontakter så fort de har ersatts av nya exemplar. Det är farligt att sticka in stickkontakten till en lös kabel i vägguttaget.

Vid användning av förlängnings kablar
Använd uteslutande en godkänd förlängningskabel som är lämplig för maskinens effekt. Ledarna måste ha en diameter på minst 1,5 mm2. Om förlängningskabeln sitter på en haspel, rulla då ut den helt och hållet.

SÄRSKILDA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Vid användning av elektriska maski ner, iaktta alltid de säkerhetsföreskrifter som gäller lokalt i samband med brandfara, fara för elektriska stötar och kroppsskada. Läs förutom nedanstående instruktioner även igenom bladet med säkerhetsföreskrifter som bifogas separat.
Förvara instruktionerna omsorgsfullt!

- Kontrollera arbetsstycket på eventuellt utstickande spikar o.d. Avlägsna dessa.
- Håll händerna undan från ytan som ska fräsas.

MONTERING AV TILLBEHÖR

MONTERING OCH AVLÄGSNANDE AV FRÄSVERKTYG
Fig. B
Ta alltid stickkontakten ur vägguttaget före monteringen.

Använd fräsverktyg vars skaftdiameter överenskommer med spänntångens mått. Använd endast fräsverktyg som är lämpade för maskinens maximala varvtal. Fräsdiametern får inte överskrida den maximala diametern (se 'Tekniska specifikationer').

Tryck in spindellåset (5) och vrid spänntångens mutter (6) tills denna griper i låset. Håll under tiden spindellåset intryckt.
- Lossa spänntångens mutter med den bifogade skruvnyckeln.
- Placera fräsverktygets skaft i spänntångens öppning.
- Drag åt spänntångens mutter tills verktyget sitter fast ordentligt.
- Lossa åter spänntångens mutter för byte av fräsverktyg.

Vänta med att byta fräs under arbetet tills maskinen har stannat helt och fräsverktyget har svalnat.

MONTERING OCH INSTÄLLNING AV PARALLELLANSLAGET
Fig. C
Parallellanslaget är lämpat som hjälpmedel vid fräsning av smala arbetsstycken.
- Sätt ihop parallellanslaget. Montera med hjälp av skruvarna (16) ledarstängerna (15) på ramen (14).
- Lossa klämskruvarna (9) och skjut in ledarstängerna i öppningarna (8).
- Ställ in parallellanslaget på önskat ledaravstånd.
- Adjust the parallel guide to the desired guide distance.

MONTERING AV ADAPTERN FÖR SPÅNUTSUGNING
Fig. D
Adaptern används till att föra undan bildade frässpån.
- Lossa klämskruven (2) för maskinen och avlägsna maskinen ur foten.
- Montera adaptern för spånutsugning (18) med skruvarna (17) och muttrarna (19) på fräsfoten (7).
- Montera maskinen in foten.
- Placera munstycket till en dammsugare på adapterns utlopp.

Håll adapterns utlopp bakom maskinen så att du kan se arbetsstycket ordentligt.

ANVÄNDNING

Iaktta alltid säkerhetsinstruktio nerna och respektera gällande föreskrifter.

- Håll vid till och frånkoppling maskinen i viloläge på arbetsstycket. Fräsverktyget i spänntången kan skada arbetsstycket.
- Kläm fast arbetsstycket eller se på ett annat sätt till att det inte kan glida undan under arbetet.
- Håll maskinen stadigt och för den med jämna rörelser över arbetsstycket. Tvinga inte maskinen.
- Använd endast fräsverktyg som inte visar slitage. Slitna fräsverktyg reducerar maskinens effektivitet.
- Stäng efter avslutat arbete alltid först av maskinen innan du drar ut kontakten ur vägguttaget.

PL Polska

FREZARKA

DANE TECHNICZNE

Napięcie sieci	230 V
Częstotliwość sieci	50 Hz
Moc wejściowa	580 W
Prędkość bez obciążenia	min-1 | 32000
Maks. Średnica freza	20 mm
Głębokość obrabiania	32 mm
Tuleja zaciskowa	6 + 8 mm
Waga	2.4 kg
Lpa (ciśnienie akustyczne)	88.8 dB(A)
Lwa (moc akustyczna)	101.8 dB(A)
Drgania	5 m/s2

ZAWARTOŚĀ OPAKOWANIA
1 frezarkę
1 frez
1 prowadnicę równoległą
1 łącznik do usuwania pyłu
1 klucz
1 trzpień napinający 6 mm (1/4")
1 trzpień napinający 8 mm
1 instrukcję obsługi
1 instrukcje bezpieczeństwa
1 kartę gwarancyjną

Sprawdź maszynę i akcesoria czy nie zostały uszkodzone podczas transportu i czy nie brakuje jakiś części.

INFORMACJA O PRODUKCIE
Rys. A:
Frezarka została zaprojektowana do frezowania drewna, produktów drewnianych i plastikowych.

1 wyłącznik zał/wył (on/off)
2 śruba zaciskowa dla maszyny
3 uchwyt zaciskowa dla regulacji glebokosci
4 uchwyt
5 uchwyt trzpienia napinającego
6 nakrętka trzpienia napinającego
7 podstawa frezarki
8 otwory na prowadnicę równoległą
9 śruba blokująca prowadnicy równoległej
10 rewolwerowy ogranicznik głębokośc
11 podziałka głębokości obrabiania
12 śruba blokująca ogranicznika głębokości

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

W niniejszej instrukcji zostały użyte następujące symbole:

Oznacza niebezpieczeństwo zranienia osób lub uszkodzenia narzędzia, gdy nie przestrzegane są wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji.

Oznacza niebezpieczeżstwo porażenia prądem.

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcją przed użyciem maszyny. Upewnij się że wiesz jak ona działa i jak ją obsługiwać. Maszynę należy konserwować zgodnie z

Instrukcję i załączoną dokumentację należy przechowywać razem z maszyną.

Bezpieczeństwo elektryczne
Należy zawsze sprawdzać, czy napięcie zasilania odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej maszyny.

Twoja maszyna ma podwójną izolację, zgodnie z normą EN 50144; dlatego nie jest wymagany przewód uziemiający.

Wymiana kabli lub wtyczek
Niezwłocznie wyrzuć stare wtyczki lub kable, które zostały wymienione na nowe. Podłączanie urządzenia przy pomocy uszkodzonego kabla jest niebezpieczne.

Używanie przedłużaczy
Używaj tylko zatwierdzonych przedłużaczy, odpowiednich dla mocy urządzenia. Minimalny przekrój przewodu to 1,5 mm2. Jeżeli używasz przedłużacza bębnowego, rozwiń go całkowicie.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Podczas pracy z urządzeniami elektrycznymi zawsze przestrzegaj instrukcji bezpieczeństwa obowiązujących w Twoim kraju aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i wypadku osób. Przeczytaj poniższe a także załączone instrukcje bezpieczeństwa.
Przechowuj je w bezpiecznym miejscu!

- Sprawdź obrabianą powierzchnię czy nie ma przeszkód (np. gwoździe itp.) i usuń je.
- Trzymaj ręce z daleka od obrabianej powierzchni.

ÚDRŽBA

Přesvědčte se, že přístroj není zapojený do sítě při údržbě motoru.

Přístroje Push jsou zkonstruovány pro dlouhodobý provoz s minimální údržbou. Stálý bezporuchový provoz zájistíte správnou péčí a pravidelným čistěním.

Čistění
Pravidelně čistěte povrch přístroje měkkou látkou, nejlépe po každém použití. Ventilační otvory udržujte bez prachu a špíny.

Nejde-li špína odstranit suchou látkou, použijte látku navlhčenou mýdlovou vodou. Nepoužívejte rozpouštědla jako je benzín, líh, čpavek apod. Tato rozpouštědla by mohla poškodit plastové části.

Mazání
Přístroj nevyžaduje žádné dodatečné mazání.

Poruchy
Nastane-li porucha způsobená např. opotřebováním části, obrat'te se prosím na místního zástupce firmy Push.

Na konci této příručky naleznete schematický přehled částí, které lze objednat.

BALENÍ A ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ
Přístroj je před poškozením při dopravě chráněn pevným obalem. Většina použitých balicích materiálů je recyklovatelná. Odevzdejte tyto materiály v příslušných sběrnách.

Nepotřebné přístroje odevzdejte místnímu zástupci firmy Push. Zde s nimi bude naloženo způsobem nepoškozujícím životní prostředí.

ZÁRUKA
Záruční podmínky jsou uvedeny v přiloženém záručním listu.

CE PROHLÁŠENÍ O SPLNĚNÍ NOREM (CZ)

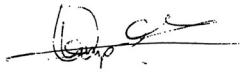
Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a standardizovaným dokumentům:

EN50144-2-17, EN50144-1, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2

v souladu se směrnicemi:

98/37/EEC
73/23/EEC
89/336/EEC

od 01-01-2003
GENEMUIDEN NL
W. Kamphof
Oddělení kvality



INSTÄLLNING AV FRÄSDJUPET
Fig. E
Maskinen har två olika möjligheter för inställning av fräsdjupet.

Inställning med hjälp av skalfördel ningen
- Lossa djupanslagets klämskruv (12).
- Frigör klämhandtaget (3) och tryck maskinen nedåt tills fräsverktyget vidrör arbetsstycket.
- Sätt fast klämhandtaget.
- Fastställ med hjälp av skalindelningen (11) önskat fräsdjup och dra åt klämskruven.

Inställning med hjälp av revolver-djupanslaget
- Med revolverdjupstoppet kan man snabbt välja mellan tre olika fräsdjup. Dessa fastställs delvis genom djupstoppets (11) inställning.
- Ställ in de önskade fräsdjupen med hjälp av de tre skruvarna på revolver-djupanslaget (10).

TILL- OCH FRÅNKOPPLING
Fig. A
- Tryck på-/av-brytaren (1) nedåt för att sätta på maskinen. Genom att skjuta brytaren genom spärren och trycka in kan brytaren blockeras i på-läge.
- Släpp på-/av-brytaren (1) för att stänga av maskinen eller skjut in brytaren på nytt om denna står i blockerat läge.

Ställ inte undan maskinen förrän motorn har stannat helt. Ställ inte maskinen på ett dammigt underlag. Dammpartiklar kan tränga in i mekanismen.

UNDERHÅLL

Tillse att maskinen inte är spänningsförande när underhållsarbeten utförs på de mekaniska delarna.

Pushs maskiner har konstruerats för att under lång tid fungera problemfritt med ett minimalt underhåll. Genom att regelbundet rengöra maskinen och hantera den på rätt sätt bidrar du till en lång livslängd för din maskin.

Rengöring
Rengör maskinhöljet regelbundet med en mjuk duk, företrädesvis efter varje användning. Tillse att ventilationsspringorna är fria från damm och smuts.

Använd en mjuk duk fuktad med tvålvatten vid svår smuts. Använd inga lösningsmedel som bensin, alkohol, ammoniak etc. Sådana ämnen skadar plastdelarna.

Smörjning
Maskinen behöver ingen extra smörjning.

Driftstörningar
Om en driftstörning uppträder till exempel till följd av att en del har blivit sliten, kontakta då din lokala Push-återförsäljare.

Längst bak i denna bruksanvisning finns en ritning med de delar som kan efterbeställas.

MILJÖ
För att undvika transportskador levereras maskinen i en så stadig förpackning som möjligt. Förpackningen har så långt det är möjligt tillverkats av återvinningsbart material. Ta därför tillvara möjligheten att återvinna förpackningen.

Återlämna gamla maskiner till din lokala Push-återförsäljare när du byter ut dem. Där kommer maskinen att tas om hand på ett miljövänligt sätt.

GARANTI
Garantivillkoren framgår av det separat bifogade garantikortet.

CE FÖRSÄKRAN (S)

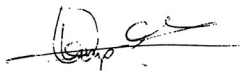
Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstammer med följande norm och dokument

EN50144-2-17, EN50144-1, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2

enl. bestämmelser och riktlinjema:

98/37/EEC
73/23/EEC
89/336/EEC

från 01-01-2003
GENEMUIDEN NL
W. Kamphof
Quality department



SF Suomi

YLÄJYRSIN

SEURAAVAN TEKSTIN NUMEROT VASTAAVAT SIVULLA 2 OLEVIEN KUVIEN NUMEROITA.

TEKNISET TIEDOT

Jännite	230 V
Taajuus	50 Hz
Kulutettu teho	580 W
Kierrosnopeus, kuormittamaton	min-1
	32000
Suurin jyrsinhalkaisija	20 mm
Jyrsinsyvyys	32 mm
Kiristysholkki	6 + 8 mm
Paino	2.4 kg
Lpa (äänenpaine)	88.8 dB(A)
Lwa (äänen tehotaso)	101.8 dB(A)
Värähtelyarvo	5 m/s2

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

1 yläjyrsin
1 jyrsinterä
1 sivuohjain
1 pölynpoistoliitäntä
1 ruuviavain
1 hylsyavain
1 kiristin 6 mm (1/4")
1 kiristin 8 mm
1 kita-avaimet
1 käyttöohje
1 turvatiedote
1 takuukortti

Tarkista, että kone, irto-osat ja varusteet eivät ole vaurioituneet kuljetuksen aikana.

TIETOJA TUOTTEESTA

Kuva A.

Yläjyrsin on ammattikäyttöön tarkoitettu jyrsin puun, puunkaltaisten materiaalien ja muovien jyrsimiseen.

1 virtakytkin
2 koneen kiinnitysruuvi
3 kahva syvyyssäätöä varten
4 käsikahva
5 karalukko
6 kiristinmutteri
7 jyrsinkorin pohja
8 sivuohjaimen aukot
9 sivuohjaimen kiristysruuvi
10 revolverisyvyyden rajoitin
11 jyrsinsyvyyden säädön mitta-asteikko
12 syvyydenrajoittimen kiristysruuvi

TURVAOHJEET

Näissä ohjeissa käytetään seuraavia symboleja:

Käytetään, kun on olemassa loukkaantumisvaara, hengenvaara tai koneen rikkoutumisvaara, mikäli annettuja ohjeita ei noudateta.

Sähköjännite.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. Tutustu laitteen toimintaan ja käyttöön liittyviin tietoihin. Laitteen moitteettoman toiminnan varmistamiseksi laite on huollettava näiden ohjeiden mukaisesti. Säilytä nämä ohjeet ja muut tiedot myöhempää käyttöä varten.

Sähköturvallisuus

Tarkista aina, ovatko verkkojännite ja koneen tyyppikilvessä ilmoitettu jännite yhteen sopivia.

Koneessa on kaksinkertainen eristys EN 50144:n mukaan; maadoitusjohto ei ole tarpeellinen.

Johdon tai pistokkeen vaihtaminen

Heitä käytöstä poistetut johdot ja pistokkeet heti pois. On vaarallista työntää irrotetun johdon pistoke pistorasiaan.

Jatkojohtojen käyttö

Käytä vain virallisesti hyväksyttyjä jatkojohtoja koneen teho huomioon ottaen. Johdon ytimien on oltava vähintään 1,5 mm2. Käytettäessä johtokelaa koko jatkojohto on vedettävä kelalta.

ERITYISET TURVAMÄÄRÄYKSET

Sähkölaitteita käytettäessä on aina noudatettava paikallisia turvamääräyksiä tulipalon, sähköiskujen ja loukkaantumisten välttämiseksi. Lue alla olevat ohjeet ja erilliset turvaohjeet huolellisesti.
Säilytä nämä ohjeet!

- Tarkista, ettei työstettävissä kappaleissa ole mahdollisesti ulostyöntyviä nauloja tms. Poista naulat tarvittaessa.
- Pidä kätesi loitolla jyrsittävästä pinnasta.

OSIEN ASENNUS

JYRSINTERIEN KIINNITTÄMINEN JA IRROTTAMINEN

Kuva B.

Irrota aina pistoke pistorasiasta ennen asennusta.

MONTÁŽ PŘÍSLUŠENSTVÍ

MONTÁŽ A DEMONTÁŽ NOŽŮ

Obr. B

Před montáží příslušenství vypněte přístroj ze zásuvky.

Používejte pouze nože s průměrem dříku odpovídajícím velikosti upínacího pouzdra. Používejte pouze vhodné pro maximální rychlost stroje. Průměr nože nesmí překročit maximální průměr (viz 'Technické údaje').

- Stiskněte zámek vřetena (5) a otočte matici upínacího pouzdra (6), dokud nezapadne do zámku. Zámek vřetena přitom držte stisknutý.
- Pomocí klíče otevřte matici upínacího pouzdra.
- Vložte dřík nože do pouzdra.
- Utáhněte matici upínacího pouzdra, aby byl nůž správně upevněn.
- Při výměně nože uvolněte matici upínacího pouzdra.

Před výměnou nože musí být přístroj v klidu a nůž vychladlý.

MONTÁŽ A NASTAVENÍ ROVNOBůžNÉHO VODÍTKA

Obr. C

Rovnoběžné vodítko je vhodné při obrábění úzkých předmětů.

- Vodicí tyče (15) připojte k rámu (14) pomocí šoubů (16).
- Uvolněte uzamykací šrouby (9) a vložte vodicí tyče do otvorů (8).
- Nastavte rovnoběžné vodítko na požadovanou vzdálenost.
- Opět utáhněte uzamykací šrouby.

MONTÁŽ ADAPTÉRU PRO ODSÁVÁNÍ PRACHU

Obr. D

Používejte adaptér pro odsávání prachu.

- Uvolněte upínací šroub stroje (2) a vyjměte stroj z jeho základny.
- Adaptér pro odsávání prachu (18) připevněte na základnu frézky (7) pomocí šroubů (17) a matic (19).
- Uvolněte stroje.
- Ústí odsávače připojte na výstup adaptéru.

Výstup z přístroje ponechávejte za strojem, abyste měli nerušený pohled na obráběný předmět.

PROVOZ

Vždy dodržujte bezpečnostní pokyny a příslušné předpisy.

Při zapínání a vypínání stroje udržujte přístroj v klidu na předmětu. Nůž v pouzdře může poškodit obráběný předmět.

- Sevřete předmět a ujistěte se, že nemůže při obrábění vyklouznout zpod přístroje.
- Přístroj držte pevně a rovnoměrně jím pohybujte nad předmětem. Netlačte na něj.
- Používejte pouze nože beze známek opotřebení. Opotřebované nože mají nepříznivý vliv na účinnost přístroje.
- Před vytažením zástrčky ze sítě vždy frázku vypněte.

NASTAVENÍ ŘEZNÉ HLOUBKY

Obr. E

Řeznou hloubku lze nastavit dvěma způsoby.

Nastavení pomocí stupnice

- Uvolněte uzamykací šroub zarážky hloubky (12).
- Uvolněte upínací páku (3) a stiskněte stroj, dokud se nůž nedotkne obráběného předmětu.
- Opět upevněte upínací páku.
- Nastavte požadovanou hloubku frézování pomocí stupnice (11) a poté utáhněte upínací šroub.

Nastavení pomocí revolverové zarážky hloubky

Otočná zarážka umožňuje rychlý výběr mezi třemi různými hloubkami frézování, které jsou též nastaveny pomocí stupnice (11).

- Nastavte požadovanou řeznou hloubku třemi šrouby na revolverové zarážce hloubky (10).

ZAPÍNÁNÍ A VYPÍNÁNÍ

Obr. A

- Spusťte stroj stisknutím vypínače (1). Stlačením vypínače přes jeho odpor můžete zablokovat vypínač v zapnuté pozici.
- Stroj vypnete uvolněním vypínače, nebo opětovným stisknutím vypínače, pokud je v zablokované pozici.

Nepokládejte frézku, dokud motor běží. Neodkládejte ji na zaprášený povrch. Prach by se mohl dostat do mechanismu přístroje

CZ Česky

FRÉZKA

ČÍSLA V NÁSLEDUJÍCÍM TEXTU SE VZTAHUJÍ K OBRÁZKŮM NA STRANĚ 2

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí	230 V
Kmitočet sítě	50 Hz
Příkon	580 W
Otáčky naprázdno	min-1
	32000
Max.průměr nože	20 mm
Hloubka řezu	32 mm
Upínací pouzdro	6 + 8 mm
Váha	2.4 kg
Lpa (akustický tlak)	88.8 dB(A)
Lwa (akustický výkon)	101.8 dB(A)
Vibrační zrychlení	5 m/s²

SEZNAM DÍLŮ

1 frézka
1 nůž
1 rovnoběžné vodítko
1 adaptér pro odsávání prachu
1 upínací vložka 6 mm (1/4")
1 upínací vložka 8 mm
1 ploché montážní klíče
1 návod k použití
1 bezpečnostní pokyny
1 záruční list

Zkontrolujte, zda přístroj a příslušenství nebylo poškozeno při dopravě.

INFORMACE O VÝROBKU

Obr. A

Frézka byla zkonstruována pro obrábění dřeva a výrobků ze dřeva a umělých hmot.

1 vypínač
2. upínací sroub stroje
3. upínací páka pro nastavení hloubky
4 rukojeť
5 zámek vřetena
6. zavřená matice upínací vložky
7 základna frézky
8 otvor pro rovnoběžné vodítko
9 uzamykací šroub rovnoběžného vodítka
10 revolverová zarážka hloubky
11 stupnice řezné hloubky
12 uzamykací šroubová zarážka hloubky

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

V této příruřčce jsou použity následující symboly:

Označuje nebezpečí zranění, úmrtí osoby nebo poškození zařízení v případě nedodržení pokynů této příručky.

Označuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Označuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Před použitím přístroje si pozorně přečtěte tuto příručku, seznamte se s činností a provozem zařízení. Přístroj udržujte podle pokynů, abyste zajistili jeho bezchybný provoz. Tuto příručku a přiloženou dokumentaci ponechávejte u přístroje.

Elektrická bezpečnost

Vždy zkontrolujte, zda napětí sítě odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku.

Zařízení je chráněno dvojitou izolací podle EN 50144, proto není potřeba nulovací vodič.

Výměna kabelů a zástrček

Staré přívodní kabely nebo zástrčky vyhoďte okamžitě po jejich výměně. Je nebezpečné vkládat zástrčku nepřipojeného kabelu do zásuvky.

Použití prodlužovacích kabelů

Používejte pouze schválené prodlužovací kabely s průřezem odpovídajícím příkonu přístroje. Minimální průřez vodiče je 1,5 mm2. Používáte-li kabelový naviják, odviňte celý kabel.

SPECIFICÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Při používání elektrických přístrojů dodržujte bezpečnostní pokyny platné ve vaší zemi, abyste snížili riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění. Přečtěte si následující i přiložené bezpečnostní pokyny. Uložte tyto pokyny na bezpečné místo!

- Zkontrolujte, zda v obráběném materálu nejsou hřebíky apod. Pokud ano, odstra te je.
- Ruce m jte v bezpe né vzdálenosti od obráb ného povrchu.

Käytä jyrsinteriä, joiden varren halkaisija vastaa kiristysholkin mittoja. Käytä ainoastaan jyrsinteriä, jotka on tarkoitettu käytettäväksi koneen enimmäiskierrosnopeudella. Jyrsinterän halkaisija ei saa ylittää suurinta jyrsinhalkaisijaa (ks. 'Tekniset tiedot').

- Paina karalukkoa (5) sisään ja kierrä kiristysholkin mutteria (6), kunnes se menee lukkoon. Pidä karalukkoa koko ajan painettuna.
- Avaa kiristysholkin mutteri kiertämällä sitä ruuviavaimen avulla.
- Aseta jyrsinterän varsi kiristysholkissa olevaan aukkoon.
- Kiristä kiristysholkin mutteria, kunnes jyrsinterä on kunnolla kiinni.
- Avaa kiristysholkin mutteri uudelleen, kun haluat vaihtaa jyrsinterän.

Ennen kuin alat vaihtaa jyrsinterää, odota kunnes kone on täysin pysähtynyt ja jyrsinterä kokonaan jäähtynyt.

SIVUOHJAIMEN ASENTAMINEN JA SÄÄTÖ

Kuva C

The parallel guide is a handy aid when working on narrow workpieces.

- Kokoa sivuohjain. Kiinnitä ohjaintangot (16) runkoon (15) pulttien (14) avulla.
- Kierrä kiristysruuvit (9) irti ja työnnä ohjaintangot aukkoihin (8).
- Säädä sivuohjain haluamallesi ohjausetäisyydelle.
- Kierrä kiristysruuvit takaisin kireälle.

PÖLYNPOISTOLIITÄNNÄN ASENTAMINEN

Kuva D

Käytä liitäntää irtoavan pölyn poisohjaamiseen.

- Irrota koneen kiinnitysruuvi (2) ja nosta kone jalustalta.
- Asenna pölynpoistoliitäntä (2) jyrsinkorin pohjaan (7) käyttämällä ruuveja (17) ja muttereita (19).
- Asenna koneen
- Aseta pölynpoistoimurin suutinkappale liitännät poistopuoleen.

Jotta voisit nähdä työstettävän kappaleen mahdollisimman hyvin, sijoita pölynpoistoliitäntä koneen takapuolelle.

KÄYTTÖ

Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassaolevia määräyksiä.

Pidä konetta lepoasennossa työstettävää kappaletta vasten, kun käynnistät tai sammutat koneen. Kiristysholkin jyrsinterä voi muutoin vahingoittaa työstettävää kappaletta.

- Purista työstettävä kappale kiinni tai varmista muuten, ettei kappale pääse liukumaan koneen alle työstämisen aikana.
- Pidä koneesta tukevasti kiinni ja liikuta sitä tasaisin vedoin työstettävän kappaleen yli. Älä pakota konetta.
- Käytä ainoastaan jyrsinteriä, joissa ei näy kulumisvaurioita. Kuluneet jyrsinterät heikentävät koneen jyrsimistehoa.
- Kun lopetat työskentelyn, kytke kone aina ensin pois päältä virtakytkimestä ennen kuin irrotat koneen pistotulpan pistorasiasta.

JYRSINSYVYYDEN SÄÄTÄMINEN

Kuva E

Koneen jyrsinsyvyyttä on mahdollista säätää kahdella tavalla.

Säätäminen mitta-asteikon avulla

- Kierrä syvyydenrajoittimen (12) kiristysruuvi irti.
- Vapauta puristuskahva (3) ja paina konetta niin paljon alaspäin, että jyrsinterä ottaa kiinni työstettävään kappaleeseen.
- Lukitse puristuskahva takaisin.
- Säädä asteikon (11) avulla haluttu jyrsintäsyvyys ja kiristä kiinnitysruuvi.

Säätäminen revolverisyvyyden rajoittimen avulla

Revolverin syvyysrajoittimien avulla on mahdollista valita nopeasti jokin kolmesta jyrsintäsyvyydestä. Syvyyteen vaikuttaa myös syvyysrajoittimen (11) asetus.

- Aseta revolverisyvyyden rajoitin (10) kolmen ruuvin avulla haluamiesi jyrsinsyvyyksien kohdalle.

KYTKEMINEN PÄÄLLE JA POIS PÄÄLTÄ

kuva A

- Kytke laite toimintaan painamalla kytkin (1) alas. Kytkin voidaan lukita päälle työntämällä se vastuksen yli ja painamalla sisään.
- Pysäytä laite päästämällä kytkin irti tai painamalla se uudestaan sisään, jos se on ollut lukittuna päälle.

Laske jyrsin käsistäsi vasta, kun moottori on pysähtynyt kokonaan. Älä laske jyrsintä pölyiselle alustalle. Pölyhiukkaset voivat päästä koneen mekaanisiin osiin.

HUOLTO

Irrota aina kone virtalähteestä ennen huollon aloittamista.

Push-koneet on suunniteltu toimimaan pitkään ja mahdollisimman pienellä huoltotarpeella. Puhdistamalla ja käyttämällä sitä oikealla tavalla voit itsekin vaikuttaa koneen käyttöikään.

Puhdistaminen

Puhdista koneen ulkopinta säännöllisesti pehmeällä kankaalla. Parasta olisi puhdistaa se jokaisen käyttökerran jälkeen. Pidä koneen jäähdytysaukot puhtaina.

Jos lika on pinttynyt, voit käyttää saippuavedellä kostutettua kangaspalaa. Älä kuitenkaan käytä liuottimia kuten bensiiniä, alkoholia, ammoniakkia jne, koska ne vahingoittavat koneen muoviosia.

Voitelu
Konetta ei tarvitse voidella.

Häiriöt
Jos koneen toiminnassa ilmenee häiriö esim. jonkin osan kulumisen johdosta, ota yhteyttä lähimpään Push-jälleenmyyjään.

Näiden käyttöohjeiden lopusta löydät kokoonpanopiirustuksen ja varaosalistan.

YMPÄRISTÖ
Kuljetusvaurioiden välttämiseksi kone on pakattu tukevaan laatikkoon. Tämä pakkaus on mahdollisimman ympäristöystävällinen. Kierrätä se.

Jos vaihdat koneen uuteen, voit viedä vanhan koneen Push-jälleenmyyjällesi, joka huolehtii ympäristöystävällisestä jätehuollosta.

TAKUU
Lue takuuehdot koneen mukaan liitetystä takuukortista.

CE TODISTUSSTANDARDINMUKAISUUDESTA (SF)

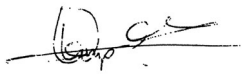
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteitujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen:

EN50144-2-17, EN50144-1, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2

seruaavien sääntöjen mukaisesti:

98/37/EEC
73/23/EEC
89/336/EEC

01-01-2003
GENEMUIDEN NL
W. Kamphof
Quality department



N Norsk

OVERFRES

TALLENE I FØLGENDE TEKST VISER TIL BILDENE PÅ SIDE 2.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Spenning	230 V
Frekvens	50 Hz
Opptatt effekt	580 W
Turtall, ubelastet	min-1
	32000
Maks. fresediameter	20 mm
Fresedybde	32 mm
Spennhylse	6 + 8 mm
Vekt	2.4 kg
Lpa (lydtrykk)	88.8 dB(A)
Lwa (lydeffekt)	101.8 dB(A)
Värähtelyarvo	5 m/s2

PAKKENS INNHOLD
1 overfres
1 freseverktøy
1 parallellføring
1 adapter til støvsuging
1 fastnøkkel
1 spenntang 6 mm (1/4")
1 spenntang 8 mm
1 bruksanvisning
1 sikkerhetshefte
1 garantikort

Kontroller at maskinen, løse deler og tilbehør ikke har fått transportskader.

PRODUKTINFORMASJON
Fig. A.
er egnet til profesjonell fresing av tre og treaktige materialer samt kunststoff.
1 på-/av-bryter
2 klemskrue for maskin
3 klemhendel for innstilling av dybde
4 håndtak
5 spindellås
6 spenntangmutter
7 fresesåle
8 åpning til parallellføring
9 klemmeskrue til parallellføring
10 revolver-dybdeanslag
11 gradinndeling fresedybde
12 klemmeskrue dybdeanslag

ÜZEMELTETÉS

A biztonsági utasításokat és a vonatkozó szabályzatokat be kell tartani.

A gép bekapcsolásakor illetve kikapcsolásakor a gépet nyugalmi helyzetben kell tartani a munkadarabon. A befogó gyűrű ben lévő szerszám sérülést okozhat a munkadarabon.
- Fogjuk be a munkadarabot és gondoskodjunk arról, hogy ne tudjon elcsúszni a gép alatt a megmunkálás közben.
- Fogjuk meg a gépet erősen és mozgassuk egyenletesen a munkadarabon. Ne erőltessük a gépet.
- Ne használjunk kopott szerszámot. A kopott szerszám rontja a gép hatékonyságát.
- A hálózati dugó kihúzása előtt kapcsoljuk ki a gépet.

A MARÁSI MÉLYSÉG BEÁLLÍTÁSA
E. ábra
A marási mélység kétféleképpen állítható.

Beállítás a skála segítségével
- Lazítsuk meg a mélység ütköző (12) rögzítő csavarját.
- Engedjük fel a szorító kart (3) és nyomjuk le a gépet addig, hogy a szerszám hozzáérjen a munkadarabhoz.
- Húzzuk meg a szorító kart.
- Állítsa be a beosztásnak (11) megfelelõen a kívánt vágási mélységet, majd rögzítse újra a szorítócsavart.

Beállítás a forgó mélység ütköző segítségével
A revolverfej-mozgáshatároló segítségével könnyen és gyorsan választhat három különbözõ vágási mélység között. Ezek meghatározása a mozgáshatároló (11) beállításával egyidejűleg történik.
- A kívánt mélységet a forgó mélység ütközőn (10) lévő három csavar segítségével állíthatjuk be.

BEKAPCSOLÁS ÉS KIKAPCSOLÁS
A. ábra
- Kapcsolja be a gépet a BE/KI kapcsoló (1) lenyomásával. Benyomással a kapcsoló BE állásban rögzíthetõ.
- A gépet a BE/KI kapcsoló elengedésével, illetve a BE állásban rögzített kapcsoló újramegnyomásával kapcsolhatja ki.

Ne tegyük le a gépet amíg a motor jár. Ne tegyük a gépet poros felületre. A por bejuthat a mechanizmusba.

KARBANTARTÁS

A motor karbantartása előtt a gépet feszültségmentesíteni kell.

A Push gépek hosszú idő keresztül működhetnek minimális karbantartással. A gép jó működéséhez szükség van a gép megfelelő gondozására és tisztítására.

Tisztítás
A gép házát rendszeresen tisztítsuk meg egy puha ruha segítségével, lehetőleg minden használat után. A szellőző résekről távolítsuk el a port és a szennyeződést.

Ha a szennyeződést nem lehet eltávolítani egy puha ruha segítségével, akkor a ruhát szappanos vízzel nedvesíteni kell. Nem szabad oldószereket (benzin, alkohol, ammóniás víz, stb.) használni.

Kenés
A gép nem igényel kenést.

Hibák
Hiba esetén (pl. egy alkatrész kopása miatt) a Push szervizhez kell fordulni.
A kezelési utasítás végén található egy robbantott ábra, amely mutatja a rendelhető alkatrészeket.

KÖRNYEZETVÉDELEM
A szállítási sérülés elkerülése érdekében a gépet egy erős csomagban szállítjuk. A legtöbb csomagoló anyagot újra felhasználható. Vigyük ezeket az anyagokat a megfelelő begyűjtő helyre.
A selejtezett gépet vigyük a Push szervizbe, ahol gondoskodnak a környezetbarát ártalmatlanításról.

GARANCIA
A garanciális feltételek a mellékelt garancia kártyán találhatók.

CE MEGFELELŐSÉG IGAZOLÁSA (H)

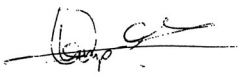
Igazoljuk, hogy ez a termék eleget tesz a következő szabványoknak, illetve műszaki dokumentumoknak:

EN50144-2-17, EN50144-1, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2

megegyezik a következő műszaki irányvonalak előírásaival:

98/37/EEC
73/23/EEC
89/336/EEC

2003-01-01-tól
GENEMUIDEN NL
W. Kamphof
minőségellenőrző osztály



BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A kézikönyvben a következ szimbólumokat alkalmazzuk:

Ez a szimbólum jelzi a személyi sérülés és a szerszám rongálásának veszélyét, ha nem tartják be a kezelési utasítást.

Jelzi az elektromos ütés veszélyét.

A gép használata előtt figyelmesen el kell olvasni a kezelési utasítást. Meg kel ismerni a gép funkcióit és a működtetés módját. A gépet az utasításoknak megfelelően kell karbantartani a jó működés biztosítása érdekében. A kezelési utasítást és a mellékelt dokumentációt a gép közelében kell tartani.

Elektromos biztonság
A hálózati feszültség feleljen meg a gyári táblán adott értéknek.

A gép kettős szigeteléssel rendelkezik az EN 50144 szerint; ezért nincs szükség földelő vezetékre.

Kábelek és dugaszok cseréje
A kicserélt kábeleket és dugaszokat azonnal ki kell selejtezni. A laza dugaszt és kábelt nem szabad a hálózathoz csatlakoztatni.

Hosszabbító kábel használata
A gép felvett teljesítményének megfelelő hosszabbító kábelt szabad használni. A minimális vezeték keresztmetszet 1,5 mm². Kábeldob használata esetén a teljes kábelt le kell tekerni.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK
Elektromos gépek használatánál be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat a tűz, elektromos ütés és személyi sérülés elkerülése érdekében. Olvassuk el a következő biztonsági utasításokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.
Tartsuk az utasításokat biztonságos helyen!

- A munkadarabról távolítsuk el a kiálló szegeket, stb.
- A kezünket tartsuk távol a megmunkálandó felülettől.

SZERELÉSI ANYAGOK

A MARÓ SZERSZÁMOK BEFOGÁSA ÉS ELTÁVOLÍTÁSA.
B. ábra

Egy tartozék szerelése előtt a gép csatlakozó dugaszát ki kell húzni.

A használt szerszám tengely átmérője feleljen meg a befogó gyűrű méretének. Csak olyan szerszámot szabad alkalmazni, amely megfelel a gép maximális fordulatszámának. A szerszám átmérője ne haladja meg az előírt maximális átmérőt (lásd Műszaki adatok).
- Nyomjuk be a tengely zárat (5) és forgassuk el a befogó gyűrű anyát (6) addig, hogy kapcsolódjon a zárba. A művelet közben tartsuk lenyomva a tengely zárat.
- A kulcs segítségével nyissuk ki a befogó gyűrű anyát.
- Helyezzük a szerszám tengelyt a befogó gyűrűbe.
- Húzzuk meg a befogó gyűrű anyát annyira, hogy a szerszám megfelelően rögzítve legyen.
- Nyissuk ki a befogyó gyűrű anyát, ha cserélni akarjuk a szerszámot.

A szerszám cseréje előtt várjuk meg amíg a gép teljesen megáll, és a szerszám kihűl.

A PÁRHUZAMOS MEGVEZETő FELSZERELÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA
C. ábra
A párhuzamos megvezető jó segédeszköz keskeny munkadarabok megmunkálásánál.
- Helyezzük fel a párhuzam megvezetést. Csatlakoztassuk a vezető rudakat (15) a keretre (14) a csavarok (16) segítségével.
- Lazítsuk meg a rögzítő csavarokat (9) és csúsztassuk a vezető rudakat a nyílásokba (8).
- Állítsuk be a párhuzamos megvezetést a kívánt megvezetési távolságra.
- Húzzuk meg a rögzítő csavarokat.

A PORELSZÍVÓ ADAPTER FELSZERELÉSE
D. ábra
Használjuk az adaptert a por elszívására.
- Lazítsa meg a szorítócsavart (2), s emelje ki a gépet a gépalapból.
- Helyezzük a porelszívó adaptert (18) a horonymaró alapra (7) a csavarok (17) és anyák (19) segítségével
- Helyezzük a gepet
- Helyezze a porszívó szívófejét az adapter kivezetésére.

Tartsuk a gép kimeneti részét a gép mögött, hogy a munkadarab jól látható legyen.

SIKKERHETSFORSKRIFTER

I denne bruksanvisningen benyttes følgende symboler:

Henviser til mulig personskade, livsfare eller fare for skader på maskinen hvis instruksene i denne bruksanvisningen ikke overholdes.

Viser til elektrisk spenning.

Les denne bruksanvisningen nøye før maskinen tas i bruk. Sørg for å vite hvordan maskinen virker og hvordan den skal betjenes. Vedlikehold maskinen i henhold til instruksene, slik at den alltid virker som den skal. Oppbevar denne bruksanvisningen og den vedlagte dokumentasjonen ved maskinen.

Elektrisk sikkerhet
Kontroller alltid om nettspenningen er i overensstemmelse med verdien på typeskiltet.

Maskinen er dobbelt isolert i henhold til EN 50144; det er derfor ikke nødvendig med jordledning.

Utskifting av ledninger og støpsler
Kast gamle ledninger og støpsler så snart de har blitt erstattet av nye. Det er farlig å stikke støpselet på en løs ledning i stikkontakter.

Bruk av skjøteledninger
Bruk utelukkende en godkjent skjøteledning som er egnet til maskinens effekt. Ledningene må ha et tverrsnitt på minst 1,5 mm². Hvis skjøteledningen sitter på en rull, må den rulles helt ut.

VIKTIGE SIKKERHETSFORSKRIFTER

Overhold ved bruk av elektriske maskiner alltid de lokale sikkerhetsforskriftene. Dette for å unngå brannfare, fare for elektrisk støt og personskade. Les i tillegg til nedenstående instrukser også sikkerhetsforskriftene i det vedlagte separate sikkerhetsheftet.
Ta godt vare på instruksene!

- Kontroller at arbeidsemnene ikke har spikre eller lignende som stikker ut, fjern dem eventuelt.
- Hold hendene unna flaten som skal freses.

MONTERING AV TILBEHØR

PLASSERING OG FJERNING AV FRESEVERKTØY
Fig. B.
Ta alltid støpselet ut av stikkontakten før montering.

Bruk freseverktøy med en skaftdiame ter som er i samsvar med størrelsen på spennhylsen. Bruk utelukkende freseverktøy som er egnet til maskinens maksimale turtall. Fresediameteren må ikke overskride den maksimale diameteren (se 'Tekniske spesifikasjoner').

- Trykk inn spindellåsen (5) og vri spennhylsemutteren (6) til denne faller i låsen. Hold spindellåsen inntrykket så lenge denne prosedyren følges.
- Skru opp spennhylsemutteren ved hjelp av fastnøkkelen.
- Plasser skaftet på freseverktøyet i åpningen på spennhylsen.
- Stram spennhylsemutteren til freseverktøyet sitter godt fast.
- Skru opp spennhylsemutteren igjen når freseverktøyet skal byttes.

Vent med å skifte ut fresene under arbeidet til maskinen står helt stille og fresen er avkjølt.

MONTERING OG INSTALLERING AV PARALLELLFØRINGEN
Fig. C
Parallellføringen er et egnet hjelpemid del ved fresing av smale arbeidsemner.
- Monter parallellføringen. Fest føringsstengene (15) til rammen (14) ved hjelp av boltene (16).
- Skru løs klemmeskruene (9) og skyv føringsstengene i åpningene (8).
- Innstill parallellføringen på ønsket føringsavstand.
- Stram spennhylsemutteren til freseverktøyet sitter godt fast.
- Skru fast klemmeskruene igjen.

MONTERING AV SJABLONFØRING
Fig. D
Bruk adapter til fjerning av støv som oppstår.
- Skru løs klemskruen (2) til maskinen og ta maskinen ut.
- Monter adapteren til støvsuging (18) på fresesålen (7) ved hjelp av skruene (17) og mutrene (20).
- Monter maskinen fast.
- Sett et støvsugermunnstykke på utløpet til adapteren.

Hold adaptermunningen bak maskinen, slik at arbeidsemnet fortsatt er godt synlig.

BETJENING

Overhold alltid sikkerhetsin struksene og respekter de gjeldende forskriftene.

Hold maskinen i hvilestilling på arbeidsemnet når maskinen skrus av og på. Freseverktøyet i spennhylsen kan skade arbeidsemnet.
- Klem fast arbeidsemnet eller sørg på annen måte for at det ikke kan gli bort under maskinen mens arbeidet pågår.
- Hold maskinen godt fast og beveg den jevnt over arbeidsemnet. Overbelast ikke maskinen.
- Bruk utelukkende freseverktøy som ikke viser tegn til slitasje. Slitt freseverktøy gjør at maskinen blir mindre effektiv.

- Etter at arbeidet er avsluttet, må maskinen alltid først skrus av før støpselet tas ut av stikkontakten.

INNSTILLING AV FRESEDYBDE
Fig. E
Fresedybden kan innstilles på to forskjellige måter.

Innstilling ved hjelp av gradinndelingen
- Skru løs klemmeskruen på dybdeanslaget (12).
- Løsne klemmehendelen (3) og press maskinen så langt ned at freseverktøyet berører arbeidsemnet.
- Sett klemmehendelen fast igjen.
- Innstill ønsket fresedybde med skalaen (11) og skru fast klemskruen.

Innstilling ved hjelp av revolver-dybdeanslaget
Revolver-dybdeinnstillingen muliggjør hurtig valg av tre forskjellige fresedybder. Dybdene er bl.a. avhengig av innstillingen av dybdeanslaget (11).
- Innstill den ønskede fresedybden ved hjelp av de tre skruene på revolver-dybdeanslaget (10).

SKRU AV OG PÅ
Fig. A
- Trykk på/av-bryteren (1) ned for å slå maskinen på. Ved å trykke bryteren forbi motstanden og inn, settes bryteren fast.
- For å slå maskinen av, slippes på/av-bryteren, eller trykkes bryteren inn på nytt hvis den står i den blokkerte stillingen.

Vent med å sette bort maskinen til motoren har stanset helt. Plasser ikke maskinen på et støvet underlag. Støvdeler kan trenge inn i mekanikken.

VEDLIKEHOLD

Sørg for at maskinen er spenningsløs når det skal utføres vedlikeholdsarbeid på de mekaniske delene.

Maskinene fra Push er konstruert slik at de kan fungere uten problemer med et minimum av vedlikehold.

Hvis maskinen rengjøres regelmessig og behandles på riktig måte, bidrar dette til å gi maskinen en lang levetid.

Rengjøring
Rengjør maskinhuset regelmessig med en myk klut, helst etter hver bruk. Sørg for at ventilasjonsåpningene er fri for støv og skitt.

Hardnakket skitt fjernes med en myk klut som er fuktet med såpevann. Bruk ikke løsemidler som bensin, alkohol, ammoniakk o.kl. Slike stoffer skader kunststoffdelene.

Smøring
Maskinen trenger ikke ekstra smøring.

Feil
Hvis det skulle opptre en feil som følge av f.eks. slitasje på en del, må man ta kontakt med den lokale Push-forhandleren.

Bakerst i denne bruksanvisningen finnes det en deltegning med de deler som kan bestilles.

MILJØ
For å unngå transportskader leveres maskinen i solid emballasje. Emballasjen er i den grad dette er mulig fremstilt av resirkulerbart materiale. Benytt derfor anledningen til å resirkulere emballasjen.

Lever gamle maskiner som blir byttet ut til den lokale Push-forhandleren. Maskinen blir da behandlet på en miljøvennlig måte.

GARANTI
Garantibetingelsene er å finne på det vedlagte garantikortet.

CE ERKLÆRING AV ANSVARSFORHOLD (N)

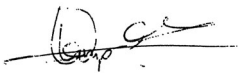
Vi erklærer at det er under vårt ansvar at
dette produkt er i overenstemmelse med følgende
standarder eller standard-dokumenter

EN50144-2-17, EN50144-1, EN55014-1,
EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2

i samsvar med reguleringer

98/37/EEC
73/23/EEC
89/336/EEC

frà 01-01-2003
GENEMUIDEN NL
W. Kamphof
Quality department



CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITA (I)

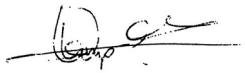
Dichiariamo, assumendo la piena responsabilitá di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti

EN50144-2-17, EN50144-1, EN55014-1,
EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2

in base alla prescrizioni delle direttive:

98/37/CEE
73/23/CEE
89/336/CEE

dal 01-01-2003
GENEMUIDEN NL
W. Kamphof
Quality department



H Magyar

HORONYMARÓ

AZ ALÁBBI SZÖVEGBEN SZEREPLŐ SZÁMOK MEGFELELNEK A 2. OLDAL KÉPEINEK.

MÜSZAKI ADATOK

Feszültség	230 V
Frekvencia	50 Hz
Teljesítmény felvétel	W 580
Üresjárati fordulatszám	min-1 32000
Max. maró átmérő	20 mm
Marási mélység	32 mm
Befogó gyűrű	6 + 8 mm
Súly	2.4 kg
Lpa (hangnyomás)	88.8 dB(A)
Lwa (akusztikus teljesítmény)	101.8 dB(A)
Rezgési gyorsulás	5 m/s²

CSOMAGOLÁSI JEGYZÉK
1 horonymaró
1 maró szerszám
1 párhuzamos megvezető
1 adapter porelszíváshoz
1 kulc
1 patronos tokmány 6 mm (1/4")
1 patronos tokmány 8 mm
1 kezelési utasítás
1 biztonsági utasítás
1 garancia kártya

Ellenőrizzük a gépet, a külön alkatrészeket és a tartozékokat, hogy szállítás közben történt-e valamilyen sérülés.

TERMÉKINFORMÁCIÓ
A. ábra
Az horonymarót fa, fa termékek és műanyag hornyolására alkalmas.
1 be/ki kapcsoló
2 szorítócsavar a géphez
3 rögzítõkar a mélység beállításához
4 fogantyú
5 tengely zár
6 a patronos tokmány anyája
7 horonymaró alap
8 nyitó a párhuzamos megvezetőhöz
9 rögzítő csavar a párhuzamos megvezetőhöz
10 forgó mélységütköző
11 marási mélység skála
12 mélység ütköző rögzítő csavar

FUNZIONAMENTO

Rispettare sempre le istruzioni di sicurezza e le norme vigenti.

Portare la macchina in posizione di riposo sul pezzo da lavorare nel momento in cui si accende o si spegne l'elettroutensile. La fresa del collarino può danneggiare il pezzo.

- Fissare il pezzo da lavorare assicu randosi che non possa scivolare da sotto la macchina in fase di lavorazione.
- Tenere la macchina saldamente e spostarla in modo uniforme sul pezzo da lavorare. Non forzare la macchina.
- Usare unicamente frese che non mostrano segni di usura. Le frese usurate influiscono negativamente sul rendimento della macchina.
- Spegnere sempre la macchina pri ma di staccare la spina dalla presa a parete.

REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI TAGLIO

Fig. E

La profondità di taglio può essere regolata in due modi.

Regolazione mediante scala graduata

- Allentare il bullone di bloccaggio dell'arresto profondità (12).
- Rilasciare la leva di bloccaggio (3) e premere la macchina verso il basso fino a quando la fresa non arriva a toccare il pezzo da lavorare.
- Serrare nuovamente la leva di bloccaggio.
- Regolare la profondit‡ di fresatura in base alla graduazione (11) e avvitare il morsetto a vite.

Regolazione dell'arresto profondità a revolver

Il tipo di battuta a revolver consente di scegliere rapidamente fra tre diverse profondit‡ di fresatura che vengono stabilite anche dalla messa a punto della battuta di profondità (11).

- Regolare la profondità di taglio desiderata mediante le tre viti sull'arresto profondità a revolver (10).

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Fig. A

- Per accendere la macchina: premere l'interruttore (1). Spingendo l'interruttore sino a vincere la resistenza e tenendolo premuto, Ë possibile bloccarlo nella posizione "acceso".
- Per spegnere la macchina: rilasciare l'interruttore o premerlo nuovamente se si trova bloccato nella posizione "acceso".

Non riporre la macchina quando il motore è ancora in funzione. Non appoggiare la macchina su superfici polverose, perché le particelle di polvere potrebbero entrare nel meccanismo.

MANUTENZIONE

Assicurarsi che la macchina non sia in funzione mentre si effettuano operazioni di manutenzione sul motore.

Le macchine Push sono state progettate per funzionare per lunghi periodi di tempo, pur richiedendo interventi di manutenzione minimi. Un funzionamento continuo soddisfacente dipende dall'adeguata conservazione della macchina e da una pulizia regolare.

Pulizia

Pulire regolarmente il corpo macchina con un panno morbido, possibilmente dopo ogni uso. Eliminare polvere e sporco dalle ferritoie di ventilazione.

Se lo sporco non è asportabile, usare un panno morbido inumidito con acqua saponata. Non usare mai solventi come benzina, alcool, ammoniaca, ecc, perché potrebbero danneggiare i componenti in plastica.

Lubrificazione

La macchina non richiede lubrificazioni aggiuntive.

Guasti

In caso di guasti, ad esempio in segui to all'usura di un componente, contattare il rivenditore Push a voi più vicino.

Sul retro del presente manuale, è riportato un esploso delle parti che è possibile ordinare.

AMBIENTE

Per evitare che si danneggi durante il trasporto, la macchina è imballata in un contenitore resistente. La maggior parte dei componenti dell'imballaggio sono riciclabili. Portare tali materiali presso gli appositi centri di riciclaggio.

Consegnare gli elettroutensili da smaltire al vostro rivenditore Push, che provvederà a portarle in un centro di raccolta differenziata.

GARANZIA

Le condizioni di garanzia sono esposte nell'apposita scheda allegata a parte.

DK Dansk

OVERFLADEFRÆSER

TALLENE I DEN FØLGENDE TEKST KORRESPONDERER MED AFBILDNINGERNE PÅ SIDE 2.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER:

Spænding	230 V
Frekvens	50 Hz
Optaget effekt	580 W
Omdrejninger, ubelastet	min-1
	32000
Max. fræsediameter	20 mm
Fræsedybde	32 mm
Klamper	6 + 8 mm
Vægt	2.4 kg
Lpa (lydtryk)	88.8 dB(A)
Lwa (lydeffekt)	101.8 dB(A)
Vibrationsværdi	5 m/s2

EMBALLAGENS INDHOLD

1 overfladefræser
1 fræsebit
1 parallelleder
1 adapter til at suge støv
1 gaffelnøgle
1 spændetang 6 mm (1/4")
1 spændetang 8 mm
1 brugsanvisning
1 sikkerhedsfolder
1 garantikort

Kontroller maskinen, løsdele og tilbehør for transportskade.

PRODUKTINFORMATION

Fig. A.

overfladefræseren er egnet til fræsearbejde i træ og træ-lignende materialer samt i kunststoffer.

1 tænd/sluk-kontakt
2 klemskrue til maskine
3 klemgreb til dybdeindstilling
4 håndgreb
5 aksellås
6 spændetangmøtrik
7 fræsesål
8 optagelse til parallelleder
9 klemskrue til parallelleder
10 revolver-dybdebelægning
11 gradinddeling fræsedybde
12 klemskrue dybdebelægning

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

I denne brugsanvisning anvendes de følgende piktogrammer:

Angiver risiko for legemensbe skadigelse, livsfare eller maskinskade, hvis instruktionerne i denne brugsanvisning tilsidesættes.

Angiver elektrisk spænding.

Læs denne brugsanvisning godt igennem før maskinen tages i brug. Sørg for at De kender maskinens funktion og betjening. Vedligehold maskinen i følge instruktionerne, for at maskinen altid kan fungere optimalt. Bevar denne brugsanvisning og den vedlagte dokumentation til maskinen.

Elektrisk sikkerhed

Kontroller altid om netspændingen svarer til værdien på typeskiltet.

Maskinen er dobbeltisoleret i henhold til EN 50144; det er derfor ikke nødvendigt med en jordledning.

Ved udskiftning af ledninger og stik

Kasser gamle ledninger og stik, så snart de er skiftet ud med nye. Det er farligt at sætte et stik fra en løs ledning i en stikkontakt.

Ved brug af forlængerledninger

Brug udelukkende godkendte forlæn gerledninger, der er beregnede til maskinens effekt. Lederne skal have et gennemsnit på mindst 1,5 mm2. Hvis forlængerledningen sidder på en tromle, rulles ledningen helt af.

SÆRLIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Ved anvendelse af elektriske mas kiner skal man altid følge de lokalt gældende sikkerhedsforskrifter i forbindelse med brandfare, fare for elektrisk stød og legemensbeskadigelse. Læs udover de nedenstående instruktioner også sikkerhedsforskrifterne i den separat vedlagte sikkerhedsfolder.
Bevar instruktionerne godt!

- Kontrollér arbejdsstykket for even tuelle udstikkende søm og lignende og fjern disse.
- Hold Deres hænder væk fra den overflade, der skal fræses.

MONTAGE AF TILBEHØR

PLACERING OG FJERNELSE AF FRÆSEBITS

Fig. B.
Tag altid stikket ud af kontakten før montage.

Anvend fræsebits med en skaftdiameter, som er i overensstemmelse med klamperens størrelse. Anvend udelukkende fræsebits, som er egnede til maskinens max. antal omdrejninger. Fræsediameteren må ikke overskride den max. diameter (se 'Tekniske specifikationer').

- Tryk aksellåsen (5) ind og drej klampermøtrikken (6), indtil denne falder i låsen. Hold aksellåsen indtrykt, sålœnge De følger denne procedure.
- Drej klampermøtrikken åbn ved hjœlp af gaffelnøglen.
- Placér frœsebittens skaft i klampe rens optagelse.
- Drej klampermøtrikken på, så frœsebitten sidder godt fast.
- Drej klampermøtrikken åben igen, når De vil skifte frœsebitten.

Vent med at udskifte fræsere under arbejdet, indtil maskinen står helt stille, og fræseren er afkølet.

MONTAGE OG INDSTILLING AF PARALLELLEDEREN

Fig. C.
Parallellederen er egnet som hjæl pemiddel ved fræsning af et smalt arbejdsstykke.

- Parallellederen er egnet som hjæl pemiddel ved fræsning af et smalt arbejdsstykke.
- Saml parallellederen. Fastgør lederstængerne (15) på rammen (14) ved hjælp af boltene (16).
- Drej klemskruerne (9) løs og skub lederstængerne i optagelserne (8).
- Indstil parallellederen på den ønskede ledningsafstand.
- Skru klemskruerne fast igen.

MONTAGE AF ADAPTEREN TIL SUGNING AF STØV.

Fig. D.
Anvend adapteren til afførelse af støv.

- Løsn klemskruen (2) foran maskinen og tag maskinen ud af fundamentet.
- Montér adapteren til sugning af stof (18) ved hjælp af skruerne (17) og møtrikkerne (19) på fræsesålen (7).
- Montér maskinen på fundamentet
- Sæt støvsugerens mundstykke på adapterens udgang.mundstykket fra en støv suger på adapterens munding.

Hold adapterens munding bag maskinen for at have et godt syn på arbejdsstykket.

BETJENING

Følg altid sikkerhedsinstruktionerne og hold Dem til de gældende forskrifter.

Hold maskinen stille på arbejdsstyk ket, når De tænder eller slukker maskinen. Fræsebitten i klamperen kan beskadige arbejdsstykket.

- Klem stykket fast eller sørg på an den måde for, at det under arbejdet ikke kan glide væk under maskinen.
- Hold maskinen godt fast og bevæg denne regelmæssigt hen over arbejdet. Forcér ikke maskinen.
- Anvend udelukkende fræsebits, som endnu ikke har vist tegn på slitage. Slidte fræsebits kan have en negativ indflydelse på maskinens effektivitet.
- Sluk altid først maskinen efter endt arbejde, før De trækker stikket ud af stikkontakten.

INDSTILLING AF FRÆSEDYBDE

Fig. E.
Maskinen har to muligheder til at indstille fræsedybden.

Indstilling ved hjælp af gradfordeling

- Skru klemskruen løs fra dybdebe lægningen (12).
- Sæt klemhåndtaget (3) fri, og tryk maskinen så vidt som muligt nedad, så fræsebitten rører arbejdet.
- Sæt klemhåndtaget fast igen.
- Ved hjælp af skalainddelingen (11) indstilles den ønskede fræsedybde, og klemskruen strammes til.

Indstilling ved hjælp af gradfordeling
Ved hjælp af revolver-dybdeanslaget kan der hurtigt vælges mellem tre forskellige fræsedybder. Disse bestemmes blandt andet af dybdeanslagets indstilling (11).

- Indstil ved hjælp af de tre skruer på revolver-dybdebelægningen (10) de ønskede fræsedybder.

TÆNDE OG SLUKKE

Fig. A

- Tryk afbryderen (1) ned for at starte maskinen. Ved at trykke afbryderen over modstanden og trykke den ind, kan den blokeres i denne position.
- Maskinen slukkes ved at slippe afbryderen, eller den trykkes igen ind, hvis den er i blokeret position.

Sæt maskinen først væk, når motoren er fuldstændig slukket. Sæt aldrig maskinen på en støvet undergrund, idet støvdele kan trænge ind til mekanikken.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

All'interno del presente manuale vengono usati i seguenti simboli:

Indica il rischio di lesioni personali, pericolo di vita o danno all'utensile in caso di mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

Indica il rischio di folgorazione.

Leggere attentamente il presente manuale prima di usare la macchina. Assicurarsi di conoscere le funzioni della macchina e come attivarle. Maneggiare la macchina rispettando le istruzioni per garantirne il funzionamento corretto. Conservare il presente manuale e la documentazione allegata insieme alla macchina.

Norme elettriche di sicurezza
Accertarsi sempre che l'alimentazione elettrica corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta dei dati caratteristici.

La macchina presenta un doppio isolamento, ai sensi della norma EN 50144; pertanto, non è richiesto alcun filo di terra.

Sostituzione di cavi o spine
Gettare immediatamente i cavi o le spine vecchie una volta sostituiti con elementl nuovi. Inserire la spina di un cavo aperto nella presa a muro è pericoloso.

Uso di cavi di prolunga
Usare unicamente cavi di prolunga adatti alla potenza assorbita della macchina. La misura minima del conduttore è di 1,5 mm^2. Quando si usa un cavo avvolto in bobina, svolgerlo sempre completamente.

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE

Nell'usare utensili elettrici osservare sempre le norme di sicurezza vigenti nel proprio paese per limitare il rischio di incendio, folgorazione e lesioni personali. Leggere le presenti istruzioni di sicurezza, nonché quelle allegate.
Conservare le presenti istruzioni in un luogo sicuro.

- Controllare che i pezzi da lavorare non presentino chiodi sporgenti, ecc. ed eventualmente rimuoverli.
- Tenere le mani lontane dalla superficie da lavorare.

ACCESSORI DI MONTAGGIO

MONTAGGIO E RIMOZIONE DELLE FRESE

Fig. B

Prima di montare qualsiasi accessorio, scollegare sempre l'utensile dalla tensione.

Usare unicamente frese in cui il diametro dell'alberino corrisponde alla misura del collarino. Utilizzare soltanto frese in grado di sopportare la velocità massima della macchina. Il loro diametro non deve superare il valore massimo indicato nelle specifiche tecniche.

- Premere il bloccaggio mandrino (5) e ruotare il dado del collarino (6) fino a quando non si impegna nel bloccaggio. Tenere premuto il bloccaggio mandrino durante questa procedura.
- Aprire il dado del collarino usando la chiave.
- Inserire l'alberino della fresa nel collarino.
- Serrare il dado del collarino in mo do che la fresa sia adeguatamente bloccata.
- Per sostituire una fresa, aprire il dado del collarino.

Attendere che la macchina si sia arrestata completamente e che la fresa si sia raffreddata prima di sostituirla.

MONTAGGIO E REGOLAZIONE DELLA GUIDA PARALLELA

Fig. C
La guida parallela si rivela un valido accessorio nella lavorazione di pezzi stretti.

- Montare la guida parallela. Inserire le aste di guida (15) sul telaio (14) usando gli appositi bulloni (16).
- Allentare i bulloni di bloccaggio (9) e far scivolare le aste di guida nelle aperture (8).
- Regolare la guida parallela alla distanza desiderata.
- Serrare nuovamente i bulloni di bloccaggio.

MONTAGGIO DELL'ADATTATORE PER ASPIRATORE POLVERI

Fig. D
Usare l'adattatore per l'aspirazione delle polveri.

- Allentare il morsetto a vite (2) per la macchina e togliere la macchina dalla base.
- Montare l'adattatore per l'aspirazione polveri (18) sulla base della fresatrice (7) usando le viti (17) e i dadi (19) in dotazione.
- Montare la macchina dalla base.
- Collocare l'imboccatura di un aspirapolvere sulla bocca dell'adattatore.

Mantenere l'uscita della macchina dietro l'elettroutensile stesso per avere una buona visibilità del pezzo da lavorare.

CE DÉCLARACION DE CONFORMIDAD (E)

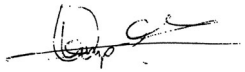
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes

EN50144-2-17, EN50144-1, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2

de acuerdo con las directivas:

98/37/CEE
73/23/CEE
89/336/CEE

a partir de 01-01-2003
GENEMUIDEN NL
W. Kamphof
Quality department



I Italiano

FRESATRICE

I NUMERI PRESENTI NEL SEGUENTE TESTO SI RIFERISCONO ALLE IMMAGINI A PAG.2

SPECIFICHE TECHNICHE

Tensione	230 V
Frequenza	50 Hz
Potenza assorbita	580 W
Velocità in assenza di carico	min-1 32000
Diametro massimo della fresa	20 mm
Profondità di taglio	32 mm
Collarino	6 + 8 mm
Peso	2.4 kg
Lpa (pressione sonora)	88.8 dB(A)
Lwa (potenza acustica)	101.8 dB(A)
Valore vibrazioni	5 m/s²

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

1 fresatrice
1 fresa
1 guida parallela
1 adattatore per aspiratore polveri
1 chiave
1 brugola
1 pinza ad espansione 6 mm (1/4")
1 pinza ad espansione 8 mm
1 manuale di istruzioni
1 fascicolo di istruzioni di sicurezza
1 scheda di garanzia

Controllare che la macchina, i componenti sciolti e gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.

INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

Fig. A
La fresa è stata progettata per la fresatura di legno, derivati del legno e plastica.

1 Interruttore di on/off
2 morsetto a vite per la macchina
3 leva di bloccaggio per la regolazione della profondità.
4 Impugnatura
5 bloccaggio mandrino
6 dado della pinza ad espansione
7 Base fresa
8 Apertura guida parallela
9 Bullone di bloccaggio guida parallela
10 Arresto profondità a revolver
11 Scala graduata profondità di taglio
12 Arresto profondità bullone di bloccaggio

VEDLIGEHOLDELSE

Sørg for at maskinen ikke står under strøm, når der udføres vedligeholdelsesarbejder på mekanikken.

Maskinerne fra Push er udviklet til at fungere længe uden problemer med et minimum af vedligeholdelse. Ved at rengøre maskinen regelmæssigt og behandle den korrekt, bidrager De til en længere levetid for maskinen.

Rengøring
Rengør regelmæssigt maskinkappen med en blød klud, helst efter hvert brug. Sørg for at ventilationshullerne er fri for støv og snavs.

Brug en blød klud, der er vædet i sæbevand til at fjerne hårdnakket snavs. Brug ingen opløsningsmidler, så som benzin, alkohol, ammoniak, osv. Den slags stoffer beskadiger kunststofdelene.

Smøring
Maskinen behøver ingen ekstra smøring.

Fejl
Kontakt Deres Push-forhandler, hvis der opstår fejl som følge af slitage af en del.

Bagerst i denne brugsanvisning finder De en reservedelstegning med de reservedele, der kan bestilles.

MILJØ

For at undgå transportbeskadigelse leveres maskinen i en solid emballage. Emballagen er så vidt muligt lavet af genbrugsmateriale. Genbrug derfor emballagen.

Når de udskifter Deres maskinen bør De tage den gamle maskine med til Deres lokale Push-forhandler. Der vil maskinen blive bearbejdet på miljøvenlig vis.

GARANTI

Læs det separat vedlagte garantikort for garantibetingelserne.

CE KONFORMITETSERKLÆRING (DK)

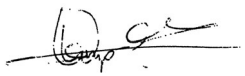
Vi erklærer at under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overenstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter

EN50144-2-17, EN50144-1, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2

i henhold til bestemmelserne i direktiverne:

98/37/EØF 73/23/EØF
89/336/EØF

frà 01-01-2003
GENEMUIDEN NL
W. Kamphof
Quality department



E Español

FRESADORA VERTICAL

LOS NÚMEROS INDICADOS EN EL TEXTO SIGUIENTE CORRESPONDEN CON LAS ILUSTRACIONES DE LA PÁGINA 2.

DATOS TÉCNICOS

Voltaje	230 V
Frecuencia	50 Hz
Potencia absorbida	580 W
Velocidad en vacío	min-1 32000
Diámetro máx. de fresa	20 mm
Profundidad de corte	32 mm
Pinza	6 + 8 mm
Peso	2.4 kg
Lpa (volumen de sonido)	88.8 dB(A)
Lwa (potencia acústica)	101.8 dB(A)
Valor de vibración	5 m/s²

CONTENIDO DEL EMBALAJE

1 fresadora vertical
1 fresa
1 guía paralela
1 tornillo
1 adaptador de salida de serrín
1 llave
1 Mordaza de sujeción 6 mm (1/4")
1 Mordaza de sujeción 8 mm
1 manual de instrucciones
1 instrucciones de seguridad
1 tarjeta de garantía

Compruebe la máquina, las piezas sueltas y los accesorios por si se han dañado en el transporte.

INFORMACIÓN DEL PRODUCTO

Fig. A
La fresadora vertical se ha diseñado para el fresado profesional de madera, productos de madera y plásticos.

1 interruptor de encendido/apagado
2 tornillo de fijación de la máquina
3 palanca para fijación de la profundidad de corte
4 asa
5 bloqueo del husillo
6 tuerca para la mordaza
7 soporte de fresadora
8 abertura para la guía paralela
9 tornillo de bloqueo para la guía paralela
10 tope de profundidad de revólver
11 escala de profundidad de corte
12 tope de profundidad para el tornillo de bloqueo

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

En el presente manual figuran los pictogramas siguientes:

Indica peligro de lesiones, de accidentes mortales o de averías en la herramienta en caso de no respetarse las instrucciones en este manual.

Indica tensión eléctrica.

Lea este manual con atención antes de poner la máquina en funcionamiento. Asegúrese de que conoce las funciones y la manera de utilizarla.
Realice el mantenimiento de la herra-mienta según las instrucciones para que funcione correctamente. Guarde este manual y la documentación que se adjunta con la máquina.

Seguridad eléctrica
Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.

Su máquina tiene doble aisla-miento, conforme a la norma EN 50144, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Sustitución de cables o enchufes
Deseche inmediatamente los cables o enchufes antiguos cuando los haya reemplazado por otros nuevos. Es peligroso insertar el enchufe en la toma de pared si el cable se ha soltado.

Uso de cables prolongadores
Utilice sólo un cable de prolongación aprobado que sea adecuado para la potencia de esta máquina. El tamaño mínimo del conductor es 1,5 mm^2. Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el carrete completamente.

INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD

Al utilizar herramientas eléctricas, observe las reglas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio. Lea las siguientes instrucciones de seguridad y las de la documentación adjunta. ¡Conserve bien estas instrucciones de seguridad!

- Compruebe las piezas de trabajo por si tienen clavos salientes, etc. y retírelos.
- Mantenga las manos alejadas de la superficie que va a cortar.

ACCESORIOS DE MONTAJE

MONTAJE Y DESINSTALACIÓN DE FRESAS.
Fig. B
Antes de montar un accesorio desenchufe siempre la herra-mienta.

Utilice sólo fresas con un diámetro del eje que corresponda al tamaño de la pinza. Utilice unas adecuadas para la velocidad máxima de la máquina. El diámetro de la fresa no debe ser superior al diámetro máximo (consulte los 'Datos técnicos').

- Presione el bloqueo del husillo (5) y gire la tuerca de la pinza (6) hasta que entre en el bloqueo.
  Durante este procedimiento, man-tenga presionado el bloqueo.
- Abra la tuerca de la pinza con la llave.
- Sitúe el eje de la fresa en la pinza.
- Apriete la tuerca de la pinza para que la fresa quede bloqueada cor-rectamente.
- Abra la tuerca cuando desee cam-biar una fresa.

Espere hasta que la máquina esté completamente parada y la fresadora se haya enfriado antes de reemplazar la fresa.

MONTAJE Y AJUSTE DE LA GUÍA PARALELA
Fig. C
La guía paralela es una ayuda muy útil cuando se trabaja con piezas muy es-trechas.
- Monte la guía paralela. Fije las va-rillas de guía (15) en el armazón (14) con los tornillos (16).
- Suelte los tornillos de bloqueo (9) y deslice las varillas en las aberturas (8).
- Ajuste la guía paralela en la distan-cia requerida.
- Apriete otra vez los tornillos.

MONTAJE DEL ADAPTADOR DE SALIDA DE SERRÍN
Fig. D
Utilice el adaptador para extraer el serrín.

- Desenrosque el tornillo de fijación de la máquina (2) y desencájela máquina de su base.
- Monte el adaptador de salida de serrín (16) en el soporte de fresa-dora (3) con los tornillos (17) y tuercas (20).
- Monte de la máquina de su base.
- Coloque la boquilla del aspirador en la salida del adaptador.

La salida del extractor debe colocarse por detrás de la má-quina para ver correctamente la pieza de trabajo.

FUNCIONAMIENTO

Respete siempre las instruccio-nes de seguridad y las normas aplicables.

Sostenga la máquina en posición de reposo sobre la pieza de trabajo antes de encenderla o apagarla. La fresa en la pinza puede dañar la pieza.
- Inmovilice la pieza de trabajo y verifique que no pueda deslizarse por debajo de la máquina durante las actividades de cortado.
- Sostenga la máquina firmemente y muévala uniformemente sobre la pieza de trabajo. No fuerce la herramienta.
- Utilice sólo fresas que no tengan signos de desgaste. Las fresas gastadas tienen un efecto negativo en la eficacia de la máquina.
- Apague la máquina antes de retirar el enchufe de la toma de pared.

AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE CORTE
Fig. E
La profundidad de corte puede ajustarse de dos maneras.

Ajuste con escala
- Suelte el tornillo de bloqueo del tope de profundidad (12).
- Suelte la palanca inmovilizadora (3) y presione sobre la máquina hacia abajo hasta que la fresa haga contacto con la pieza de trabajo.
- Apriete otra vez la palanca inmovilizadora.
- Regule con la escala reguladora (11) la profundidad de rosado y enrosque el perno de fijación.

Ajuste con el tope de profundidad de revólver
El tope de profundidad en forma de revolver facilita la elección de tres profundidades de fresado diferentes. Para ello hay que regular el tope de profundidad (11).
- Ajuste la profundidad de corte re-querida con los tres tornillos del tope de profundidad de revólver (10).

ENCENDIDO Y APAGADO
Fig. A
- Empuje la clavija de encendido/apagado (1) hacia abajo para poner la máquina en marcha.
  Para que quede bloqueada la clavija de encendido empuje dicha clavija en dicho sentido y manténgala apretada.
- Para desconectar la máquina suelte la clavija de encendido/apagado o pulse de nuevo la clavija que está en la posición de bloqueo.

No baje la máquina con el motor en funcionamiento. No la coloque sobre una superficie polvorienta. Las partículas de polvo pueden entrar en su mecanismo.

MANTENIMIENTO

Asegúrese de que la máquina no esté conectada cuando realice tareas de mantenimiento en el motor.

Las máquinas Push están diseñadas para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la máquina y de una limpieza frecuente.

Limpieza
Limpie periódicamente el alojamiento de la herramienta con un paño suave, preferiblemente cada vez que la utilice. Mantenga las ranuras de ventilación sin polvo ni suciedad.

Si no puede retirar la suciedad, utilice un paño suave y agua jabonosa. No emplee nunca disolventes como gasolina, alcohol, amoniaco, etc. Estos disolventes pueden dañar las partes plásticas.

Lubricación
La máquina no requiere lubricación adicional.

Fallos
Si ocurre algún fallo, p. ej., después de desgastarse alguna pieza, diríjase a su distribuidor local Push.

Al final de este manual hay una vista despiezada que muestra las partes que pueden solicitarse.

MEDIOAMBIENTE
La máquina se suministra en un robusto embalaje para que no se dañe durante el transporte. La mayoría de los materiales del empaquetado son reciclables. Lleve estos materiales al lugar de reciclado correspondiente.

Lleve las máquinas que no desee conservar a su distribuidor local Push. Allí, se desecharán de manera no dañina para el medioambiente.

GARANTÍA
Las condiciones de la garantía están en la tarjeta de garantía adjuntada por separado.